*For further information, please consult your local SHOEI dealer.
*Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.
*Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.
*Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.
*Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.
*Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.
*Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.
*W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z lokalnym dealerem SHOEI.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE
7th Floor, CP10 Building, 5-8-5 Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0005, Japan
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8243

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION
3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A.
Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI DISTRIBUTION GMBH
Eichsfelder Strasse 27, 40595 Düsseldorf, Germany
Tel: +49 211 17 54 36 40 Fax: +49 211 17 54 36 66

SHOEI EUROPE Distribution SARL
21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France
Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL
Via Riccardo Lombardi 19/6, 20153 Milano, Italy
Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

www.shoei.com

Instructions for use
Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation
Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peux vous fournir un nouveau manuel si celui ci était perdu.

Gebrauchsanleitung
Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso
Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che l'aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso
Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso
Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear e manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως
Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμεύσει ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania
Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

Printed in Japan 20120925

J-Cruise

English ..... P2~17

Français ..... P2~17

Deutsch ..... P18~33

Italiano ..... P18~33

Español ..... P34~49

Português ..... P34~49

Ελληνικά ..... P50~65

Polski ..... P50~65

English	Français	
Read This First	A lire avant toute utilisation	3
Confirm the Packed Items	Vérifiez les éléments contenus dans la boîte	4
Parts Description	Description des composants	5
Opening and Closing The Shield / Visor	Ouverture et fermeture de la visière	6
Applying Silicone Oil	Application de l'huile de silicone	6
Ear Pads	Coussinets d'oreille	6
Removing and Installing the CJ-2 Shield / Visor	Mise en place et retrait de la visière CJ-2	7
Important Notice about Handling the CJ-2 Shield / Visor	Remarque importante concernant la manipulation de la visière CJ-2	8
QSV-1 Sun Shield / Visor	Pare-soleil QSV-1	9
Important Notice about Handling the QSV-1 Sun Shield / Visor	Remarque importante concernant la manipulation du pare-soleil QSV-1	10
PINLOCK® fog-free lens (optional)	Lentille antibuée PINLOCK® (disponible en option)	11
Replacing Interior Parts	Remplacement des parties intérieures	12
Removing Interior Parts	Retrait des parties intérieures	13~14
Installing Interior Parts	Mise en place des parties intérieures	14~16
Important Notice about Handling Interior Parts	Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures	16
WARNING	ATTENTION	17
Parts List	Listes des pièces de rechange	17

English

Read This First

This product is a motorcycle helmet.
Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

No helmet can protect the wearer against all foreseeable high speed and low speed impacts.
For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slip or move on your head while riding. This could cause your helmet to come off in an accident or obstruct your vision while riding resulting in personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet “How to Use Your Helmet Properly” that was packed with the helmet.

The contents of this manual are subject to change without notice.
The illustrations in this manual may differ from the actual product.
The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD. Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.

Français

A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto
L’utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d’accident.

Aucun casque ne peut protéger l’utilisateur contre tous les chocs prévisibles lors d’impacts à haute et basse vitesse.
Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d’attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si le casque est trop large, il pourrait glisser de votre tête ou bouger lors de son utilisation. Ceci pourrait provoquer l’éjection du casque en cas d’accident ou l’obstruction du champ de vision, et pourrait avoir pour conséquences des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre comment porter et attacher convenablement votre casque, veuillez vous référer au livret «utilisation convenable d’un casque» fournit avec ce manuel.

Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis. Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu. Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd. La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

The terms “right” and “left” in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.

Les termes «droite» et «gauche» de ce manuel se réfèrent au point de vue de l’utilisateur lors du port du casque.

English

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

1. Helmet
2. Helmet Bag
3. Instruction Manual
4. “How to use your helmet properly”
5. Warning label (E-3 tag: for ECE R22 Products)
6. SHOEI logo stickers (2)
7. Silicone Oil

Français

Vérifiez les éléments contenus dans la boîte

Après ouverture de la boîte, merci de vérifier que toutes les pièces et accessoires sont inclus.

1. Casque
2. Housse de casque
3. Manuel d’utilisation
4. «Comment utiliser votre casque correctement»
5. Étiquette d’avertissement
   (étiquette E-3 : pour les produits ECE R22)
6. Autocollants logo SHOEI (2)
7. Huile de silicone

1

2

3

4

5

6

7

We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.

Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous jetez ces éléments, veuillez respecter les lois et règlements concernant leur élimination.

English

Parts Description

1. CJ-2 Shield / Visor
2. QSV-1 Sun Shield / Visor
3. Sun Shield / Visor Holder
4. Upper Air Intake
5. Shell
6. Impact Absorbing Liner
7. Top Air Outlet
8. Shield / Visor Base
9. Sun Shield / Visor Lever
10. Chinstrap

Français

Description des composants

1. Visière CJ-2
2. Pare-soleil QSV-1
3. Support de pare-soleil
4. Prise d'air supérieure
5. Coque
6. Rembourrage d'amortissement
7. Évacuation d'air supérieure
8. Embase de la visière
9. Levier du pare-soleil
10. Jugulaire

Anti-Condensation Shield
Ventilation System
Système d'aération antibuée de la visière

Upper Air Intake / Prise d'air supérieure

Top Air Outlet / Évacuation d'air supérieure

Opening the vents on the helmet can cause an increase in noise levels.

Ouvrir les aérations du casque peut augmenter le niveau de bruit.

English

Opening and Closing The Shield / Visor

When the shield / visor is fully closed, it locks into place. We recommend that you use the shield / visor in this position while riding your motorcycle. To open the shield / visor, use the left hand and pull the side of the shield / visor out slightly to release it from the stopper.

Français

Ouverture et fermeture de la visière

Lorsqu'elle est complètement fermée, la visière est verrouillée. Nous vous recommandons d'utiliser la visière dans cette position pour rouler. Pour ouvrir la visière, tirez légèrement de la main gauche le côté de la visière pour la libérer de la butée.

Applying Silicone Oil

For better sealing of the shield / visor, apply the enclosed silicone oil on the window beading. First, remove any dirt or dust, then apply a small amount of oil to the designated part as per drawing. Wipe away any excess oil. If silicone oil stains the shield / visor, it may obstruct your view. Check for adequate lubrication regularly.

Application de l'huile de silicone

Pour donner une meilleure étanchéité à la visière, appliquez l'huile de silicone fournie sur le bourrelet de la visière. Commencez par éliminer toute salissure ou poussière, puis appliquez une petite quantité d'huile sur la partie indiquée sur la figure. Essuyez tout excès d'huile. Des tâches d'huile de silicone sur la visière peuvent obstruer votre visibilité. Vérifiez régulièrement si un graissage est nécessaire.

Ear Pads

The ear pads are designed to reduce wind noise. The ear pads can be removed. To remove or install the ear pads, see the "Removing Interior Parts" and "Installing Interior Parts" sections.

With the ear pads are installed, the sound from nearby vehicles will be reduced. Please be aware of this while riding.

Coussinets d'oreille

Les coussinets d'oreille sont conçus pour réduire le bruit du vent dans le casque. Il est possible de les retirer. Pour retirer ou mettre les coussinets d'oreille en place, veuillez consulter les sections « Retrait des parties intérieures » et « Mise en place des parties intérieures ».

Le fait de porter les coussinets d'oreille dans le casque atténue le bruit des véhicules proches. Ne l'oubliez pas lorsque vous roulez.

English

Removing and Installing the CJ-2 Shield / Visor

Before using the shield / visor for the first time after purchase, remove the protective film from the shield / visor.

Removing the Shield / Visor

1. Open the shield / visor to fully opened position as per Drawing 1.
2. While pulling the trigger down, lift the shield / visor and release hook (A), then release hook (B) in direction indicated by an arrow in the Drawing 2. Follow the same procedure to remove the other side.

Installing the Shield / Visor

1. Place the shield / visor in full open position and insert hook (B) into the hook rail.
2. Press the shield / visor as indicated in the Drawing 3. The trigger will rise as the shield / visor clicks, and hook (A) will fit into the hook rail. Follow the same procedure to install the other side.

WARNING

If the hooks are not securely fastened in the shield / visor base, the shield / visor may come loose while riding and an accident may unexpectedly occur. After installing the CJ-2 shield / visor, open and close the shield / visor a few times to confirm that the hooks fit securely. With the shield / visor completely closed, confirm that the shield / visor locks in place.

Français

Mise en place et retrait de la visière CJ-2

Avant d'utiliser le casque pour la première fois après son achat, retirez le film protecteur collé sur la visière.

Retrait de la visière

1. Ouvrez la visière au maximum comme sur la figure 1.
2. En tirant le déclencheur vers le bas, levez la visière et détachez le crochet (A), puis le crochet (B) dans la direction indiquée par la flèche sur la figure 2. Recommencez la procédure pour enlever l'autre côté.

Mise en place de la visière

1. Ouvrez la visière au maximum et insérez le crochet (B) dans le rail de fixation.
2. Appuyez sur la visière comme sur la figure 3. Le déclencheur se relève au moment où la visière fait un déclic et le crochet (A) s'insère alors dans le rail de fixation. Recommencez la procédure pour mettre l'autre côté en place.

ATTENTION

Si les crochets ne sont pas bien insérés dans l'embase de la visière, cette dernière peut alors se détacher pendant que vous roulez et provoquer un accident inattendu. Après avoir mis en place la visière CJ-2, ouvrez-la et fermez-la à plusieurs reprises pour vous assurer que les crochets sont bien accrochés. Fermez la visière complètement et vérifiez qu'elle s'enclenche bien.

English

Important Notice about Handling the CJ-2 Shield / Visor

1. Dirt and scratches on the shield / visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CJ-2 shield / visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield / visor and clean or replace it.
2. The CJ-2 shield / visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the shield's / visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
3. Do not ride with a shield / visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CJ-2 shield / visor is fogged, open the shield/visor to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield / visor. Use of the PINLOCK® fog-free lens (optional) is also effective in stopping fog.
4. Always use SHOEI's genuine PINLOCK® fog-free lens for CJ-2 (optional). For fitting PINLOCK® fog-free lens, please read instructions enclosed in it.
5. Remove the protective film before using the shield / visor for the first time.
6. After cleaning or replacing the base plates, close the shield / visor and make sure that it touches the window beading in all around. If there is a gap between the shield / visor and the window beading, adjust a position of the base plate and eliminate the gap, because it may cause roll-in of wind or noise.
7. For tightening screws, apply No.2 size Phillips head screwdriver vertically and rotate it carefully. If improper sized screwdriver or electric screwdriver is used, a screw head may be broken. Use a genuine screw made of aluminum for replacement. If a screw is tightened too much, it may be broken. (Recommended torque: 80 cN·m or about 8 kgf·cm)
8. Do not place any sticker or tape in the shield's / visor's field of vision.

Français

Remarque importante concernant la manipulation de la visière CJ-2

1. La salissure et les rayures sur la visière peuvent obstruer votre visibilité lorsque vous roulez, ce qui peut être très dangereux. Cessez immédiatement d'utiliser la visière CJ-2 si elle est sale ou rayée. Retirez la visière et nettoyez-la ou remplacez-la.
2. Nettoyez la visière CJ-2 avec une solution d'eau et de savon doux au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez les résidus d'eau avec un chiffon doux. **N'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique de la visière et en entraver la sécurité.
3. Ne roulez pas avec une visière embuée. Cela peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Si la visière CJ-2 est embuée, ouvrez-la pour faire circuler l'air dans le casque et retirez la buée de la visière. Utiliser la lentille antibuée PINLOCK® (disponible en option) est également très efficace pour empêcher la formation de buée.
4. Utilisez toujours une lentille antibuée PINLOCK® originale SHOEI pour la CJ-2 (disponible en option). Pour la fixer, veuillez vous reporter aux instructions comprises dans son emballage.
5. Retirez le film protecteur avant d'utiliser la visière pour la première fois.
6. Après avoir nettoyé ou remplacé les plaques d'embase, fermez la visière et assurez-vous qu'elle est bien en contact avec le bourrelet de la visière sur tout le pourtour. S'il y a un espace entre la visière et le bourrelet, réglez la position de la plaque d'embase et éliminez l'espace car il permettrait au vent et au bruit de s'introduire dans le casque.
7. Pour serrer les vis, tenez verticalement un tournevis cruciforme n° 2 dans la fente de la vis et faites-le tourner avec précaution. L'utilisation d'un tournevis inapproprié ou d'une visseuse électrique peut endommager la tête de la vis. Utilisez un véritable tournevis en aluminium. Ne serrez pas trop les vis pour ne pas les casser (couple recommandé : 8 cN·m ou 8 kgf·cm environ).
8. Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de la visière.

English

QSV-1 Sun Shield / Visor

Only raise or lower the sun shield / visor by using the lever. Never raise or lower the sun shield / visor directly with your hands. This may damage the sun shield's / visor's raising and lowering mechanism.

The QSV-1 sun shield / visor can be opened and closed by sliding the sun shield / visor lever on the left side of the shell. To open the sun shield / visor, pull the lever down until it stops in the position shown in the drawing. If the sun shield / visor is not fully open, it may slip down and close unexpectedly during riding due to vibration or other phenomena and your view may be obstructed.

■ Removing the QSV-1 Sun Shield / Visor

1. Lower the QSV-1 sun shield / visor.
2. As shown in the drawing, hold the sun shield / visor and use your fingernail to widen the space between the sun shield / visor holder and the sun shield / visor. Detach the sun shield / visor by rotating it in the direction shown by the arrow.
3. Detach the other side of the sun shield / visor using the same method, then remove the sun shield / visor.

Removing the QSV-1 Sun Shield / Visor
Retrait du pare-soleil QSV-1

■ Installing the QSV-1 Sun Shield / Visor

1. Slide the sun shield / visor lever to the position shown in the drawing.
2. Continue to press the lever so that the sun shield / visor does not move. As shown in the drawing, insert the rounded part at the bottom edge of the QSV-1 sun shield / visor into the holder's opening. While rotating the shield / visor in the direction shown by the arrow, press the rounded part of the sun shield / visor into the holder until you hear it catch.
3. Follow the same installation procedure for the other side.
4. Remove any fingerprints on the sun shield / visor by wiping with a soft, dry cloth.

Installing the QSV-1 Sun Shield / Visor
Mise en place du pare-soleil QSV-1

Français

Pare-soleil QSV-1

Utilisez uniquement le levier pour relever ou abaisser le pare-soleil. Ne relevez ni abaissez jamais le pare-soleil directement avec vos mains, vous pourriez endommager le mécanisme de levage et d'abaissement du pare-soleil / de la visière.

Le pare-soleil QSV-1 s'ouvre et se ferme en faisant glisser son levier vers la gauche de la coque. Pour ouvrir le pare-soleil, abaissez le levier jusqu'à la butée indiquée sur la figure. Si le pare-soleil n'est pas ouvert au maximum, des vibrations ou d'autres phénomènes peuvent le faire glisser vers le bas et se fermer inopinément pendant que vous roulez, ce qui peut obstruer votre visibilité.

■ Retrait du pare-soleil QSV-1

1. Abaissez le pare-soleil QSV-1
2. Comme indiqué sur la figure, tenez le pare-soleil et agrandissez l'espace entre le support du pare-soleil et ce dernier à l'aide de votre ongle. Détachez le pare-soleil en le faisant pivoter dans le sens de la flèche.
3. Détachez l'autre côté du pare-soleil de la même manière, puis retirez-le.

■ Mise en place du pare-soleil QSV-1

1. Faites glisser le levier du pare-soleil jusqu'à la position indiquée sur la figure.
2. Continuez à appuyer sur le levier pour empêcher le pare-soleil de bouger. Comme indiqué sur la figure, insérez la partie arrondie située sur la partie inférieure du pare-soleil QSV-1 dans l'ouverture du support. En faisant pivoter la visière dans le sens de la flèche, appuyez la partie arrondie du pare-soleil dans le support jusqu'à en entendre le déclic.
3. Recommencez la procédure pour l'autre côté.
4. Essuyez le pare-soleil avec un chiffon doux et sec pour en éliminer les empreintes.

English

Important Notice about Handling the QSV-1 Sun Shield / Visor

1. The QSV-1 sun shield / visor is designed to provide shade only and cannot function as an outer shield / visor. Do not ride with the outer shield / visor open and using only the sun shield / visor.
2. Do not use the sun shield / visor together with sunglasses, as this will dangerously darken your view!
3. Raise the sun shield / visor while riding at night, through a tunnel, or any other low-light condition.
4. Dirt and scratches on the sun shield / visor may obstruct your view while riding and can be dangerous! If the QSV-1 sun shield / visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the sun shield / visor and clean or replace it.
5. The QSV-1 sun shield / visor should be cleaned with a soft, dry cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the sun shield's / visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
6. The QSV-1 sun shield / visor has undergone antifogging treatment, but may develop fog in low temperatures or high humidity. Do not ride with a sun shield / visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the QSV-1 sun shield / visor is fogged, open the outer shield / visor to circulate air or raise the sun shield / visor.
7. Under certain storage conditions, humidity may cause the outer surface of the sun shield / visor to become white. If this happens, take a soft, dry cloth like one for cleaning eyeglasses and wipe the sun shield / visor to restore it to its original condition.
8. Do not attach any stickers or tape on the QSV-1 sun shield / visor. They may obstruct your view.
9. If the sun shield / visor is not installed properly, it may drop unexpectedly during riding and obstruct the rider's vision. After installing the QSV-1 sun shield / visor, raise and lower the shield / visor several times to confirm that the protruding section of the sun shield / visor is fit securely in the holder's opening. Confirm that there is no space between the sun shield / visor and the holder.

Français

Remarque importante concernant la manipulation du pare-soleil QSV-1

1. Le pare-soleil QSV-1 est uniquement conçu pour apporter de l'ombre et ne saurait remplacer une visière extérieure. Ne roulez pas avec la visière extérieure ouverte en utilisant uniquement le pare-soleil.
2. N'utilisez pas le pare-soleil avec des lunettes de soleil car votre visibilité serait alors trop assombrie.
3. Relevez le pare-soleil lorsque vous roulez la nuit, dans un tunnel ou dans des conditions d'éclairage faible.
4. La salissure et les rayures sur le pare-soleil peuvent obstruer votre visibilité lorsque vous roulez, ce qui peut être dangereux. Cessez immédiatement d'utiliser le pare-soleil QSV-1 s'il est sale ou rayé. Retirez le pare-soleil et nettoyez-le ou remplacez-le.
5. Nettoyez le pare-soleil QSV-1 avec un chiffon doux et sec. **N'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique du pare-soleil et en entraver la sécurité.
6. Bien que le pare-soleil QSV-1 ait été soumis à un traitement antibuée, de la buée peut s'y former à basse température ou en présence d'un taux d'humidité élevé. Ne roulez pas avec un pare-soleil embué. Cela peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Si le pare-soleil QSV-1 est embué, ouvrez la visière extérieure pour faire circuler l'air ou relevez le pare-soleil.
7. Dans certaines conditions de stockage, l'humidité peut faire blanchir la surface extérieure du pare-soleil. Si c'est le cas, utilisez un chiffon doux et sec comme ceux que l'on utilise pour nettoyer les lunettes et essuyez le pare-soleil pour lui redonner son aspect d'origine.
8. Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif sur le pare-soleil QSV-1. Ils peuvent obstruer votre visibilité.
9. Si le pare-soleil n'est pas installé correctement, il peut retomber inopinément pendant que vous roulez et obstruer votre visibilité. Une fois le pare-soleil QSV-1 installé, levez et abaissez la visière plusieurs fois pour vous assurer que la partie en saillie du pare-soleil est bien en place dans l'ouverture du support. Contrôlez qu'il n'y a aucun espace entre le pare-soleil et son support.

English

PINLOCK® fog-free lens
(optional)

If you are using the PINLOCK® fog-free lens, read the instruction manual that comes packed with it.

1. Daytime use only. Never use PINLOCK® fog-free lens at night. If the PINLOCK® fog-free lens is used with a clear shield / visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for "daytime use only" in these jurisdictions.
2. The PINLOCK® fog-free lens is made of a material that is easier to scratch than the outer shield / visor. It should be treated with great care.
3. The silicone seal of the PINLOCK® fog-free lens may obstruct the rider's view in some riding positions.
4. Remove the protective film before using the PINLOCK® fog-free lens.
5. The PINLOCK® fog-free lens demonstrates high effectiveness in stopping fog by absorbing moisture. However, if the helmet is used continuously in low-temperature, high-humidity conditions, the lens can become saturated with water vapor causing streaks and fog to appear. If streaks or fog appears, it may obstruct your view and be very dangerous! In this case, open the shield / visor to circulate air within the helmet to remove the streaks and fog from the helmet.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

Français

Lentille antibuée PINLOCK®
(disponible en option)

Si vous utilisez une lentille antibuée PINLOCK®* disponible en option, suivez les instructions contenues dans l'emballage.

1. Pour utilisation diurne uniquement. Ne jamais utiliser le film antibuée PINLOCK® la nuit. Si le film antibuée PINLOCK® est utilisé avec un écran transparent, le ratio de transmission lumineuse sera d'environs 80%. Cette valeur n'attend pas les normes de transmission exigées aux Etats Unis (VESC-8, 85%), en Australie (AS1609, 85%), ou en Europe (ECE R22, 80%), cet accessoire est donc pour une utilisation diurne uniquement (« Daytime Use Only ») dans ces juridictions.
2. La lentille antibuée PINLOCK® est fabriquée dans un matériau qui se raye plus facilement que celui de la visière extérieure. Veillez donc à la manipuler avec précaution.
3. Le joint en silicone de la lentille antibuée PINLOCK® peut obstruer la vue du motard dans certaines positions.
4. Retirez le film protecteur avant d'utiliser la lentille antibuée PINLOCK® .
5. La lentille antibuée PINLOCK® empêche très efficacement la formation de buée en absorbant l'humidité. Mais si le casque est utilisé en permanence à température basse, dans des conditions très humides, la vapeur d'eau peut saturer sur la lentille et des traînées de buée peuvent alors apparaître, ce qui peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Dans ce cas, ouvrez la visière pour faire circuler l'air dans le casque et éliminer ainsi les traînées et la buée du casque.

*PINLOCK® est une marque déposée de PINLOCK SYSTEMS B.V.

English

Replacing Interior Parts

Français

Remplacement des parties intérieures

In the J-Cruise, the center pad, the right and left cheek pads and chinstrap covers, and the ear pads can be removed for washing. You can also adjust the fit of your helmet by switching to the optional pads. Look at the list and drawing of interior parts and check whether the parts are installed or removed. Be sure to always fix the center pad, cheek pads, and chinstrap covers prior to riding.
If necessary, use the following table to order the proper interior parts to adjust the fit of your helmet.

Dans le J-Cruise, le coussinet central, les coussinets maxillaires droit et gauche, les caches de jugulaire et les coussinets d'oreille peuvent être retirés pour être lavés. Vous pouvez également régler l'ajustement de votre casque en utilisant les coussinets disponibles en option. Consultez la liste et la figure des parties intérieures pour contrôler si les parties sont mises en place ou retirées. Assurez-vous de toujours fixer le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches de jugulaire avant de prendre la route.
Au besoin, reportez-vous au tableau suivant pour commander les parties intérieures appropriées pour optimiser le port de votre casque.

		XS	S	M	L	XL	XXL
Center Pad Coussinet central	Optional (loose fit) / Optionel (plus large)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Standard / Standard	**S13**	**S9**	**M9**	**L9**	**XL9**	**XL5**
	Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme)	—	S13	M13	L13	XL13	XL9
Cheek Pad Coussinet maxillaire	Optional (loose fit) / Optionel (plus large)	35	31				—
	Standard / Standard	**39**	**35**				**31**
	Optional (firm fit) / Optionnel (plus ferme)	—	39				35

- The same cheek pads can be used with all helmet sizes. For the M size helmet example, choose cheek pad size 31 if you want a looser fit and size 39 for a firmer fit (both are optional parts).
- Center pads will vary by model size. Confirm the size of your helmet prior to making a purchase.

- Les coussinets maxillaires sont les mêmes pour toutes les tailles de casque. Pour un casque de taille M, choisissez par exemple un coussinet maxillaire de taille 31 si vous voulez un port moins serré et de taille 39 pour un port plus serré (ces deux éléments sont disponibles en option).
- Les coussinets centraux varient selon la taille du modèle. Vérifiez la taille de votre casque avant de les acheter.

English

Removing Interior Parts

1. **Removing the Cheek Pads**
   Unfasten the 3 snaps to remove the pad from the cheek pad base (Drawing 1). Pull the notch (a) from the cheek pad bracket (A) as shown in the Drawing 2.
   Next, pull the notch (b) from the cheek pad bracket (B) as shown in the Drawing 3. Do not pull it hard. **Be sure to pull the front notch (a) out first. If you pull out the rear notch (b) before pulling out notch (a), the plate may be damaged.**

2. **Removing the Ear Pads**
   Unfasten the 3 clasps on the plate from the cheek pad base (Drawing 4). Remove the ear pad. Remove the other ear pad in the same manner.

3. **Removing the Center Pad**
   Unfasten the 2 snaps in the back (Drawing 5) and the 4 snaps in the front (Drawing 6). Remove the center pad.

Français

Retrait des parties intérieures

1. **Retrait des coussinets maxillaires**
   Détachez les trois pressions pour retirer le coussinet du support du coussinet maxillaire (figure 1). Tirez l'encoche (a) de l'applique du coussinet maxillaire (A) comme indiqué sur la figure 2.
   Tirez ensuite l'encoche (b) de l'applique du coussinet maxillaire (B) comme indiqué sur la figure 3. Ne tirez pas trop fort. **Commencez bien par tirer sur l'encoche avant (a). D'abord tirer sur l'encoche arrière (b) avant l'encoche avant (a) peut endommager la plaque.**

2. **Retrait des coussinets d'oreille**
   Détachez les trois pressions situées sur la plaque du support du coussinet maxillaire (figure 4). Retirez le coussinet d'oreille. Retirez l'autre coussinet d'oreille de la même manière.

3. **Retrait du coussinet central**
   Détachez les 2 pressions à l'arrière (figure 5) et les 4 pressions à l'avant (figure 6). Retirez le coussinet central.

English

4. **Removing the Chinstrap Covers**
   Remove the cheek pad then unfasten the chinstrap cover snap. Remove the cover from the chinstrap (Drawing 7). Remove the other chinstrap cover in the same manner.

Français

4. **Retrait des caches de jugulaire**
   Retirez le coussinet maxillaire, puis détachez la pression du cache de jugulaire. Retirez-le (figure 7). Retirez l'autre cache de jugulaire de la même manière.

English

Installing Interior Parts

1. **Installing the Chinstrap Covers**
   The chinstrap covers have different shapes on the right and left sides of the helmet. Referring to the drawing, identify the right and left sides. Pass the chinstrap through the cover and fasten the snap until it clicks in place (Drawing 8).

2. **Installing the Center Pad**
   Insert the right and left sides of the front plate (Drawing 9). Fit the plate's rounded section in the notch in the center of the center pad bracket that is attached to the helmet. Click the 4 snaps in place (Drawing 10). Click the 2 snaps found on the back plate in place (Drawing 11).

Français

Mise en place des parties intérieures

1. **Mise en place du cache de jugulaire**
   Les caches de jugulaire ont différentes formes du côté droit et du côté gauche du casque. En vous reportant à la figure, déterminez le côté droit et le côté gauche. Faites passer la jugulaire à travers le cache et attachez la pression jusqu'à entendre un clic (figure 8).

2. **Mise en place du coussinet central**
   Insérez les côtés droit et gauche de la plaque avant (figure 9). Insérez la partie arrondie de la plaque dans l'encoche située au milieu de l'applique du coussinet central attachée au casque. Appuyez sur les 4 pressions (figure 10). Appuyez sur les 2 pressions situées sur la plaque arrière (figure 11).

Chinstrap Cover (R)
Cache de jugulaire (droit)

Chinstrap Cover (L)
Cache de jugulaire (gauche)

English

3. Installing the Ear Pads

The right and left ear pads are designed to be used together. Press ear pad section (A) between the center pad and the impact absorbing liner (Drawing 12). Insert the 3 clasps of the ear pad in the notches of the cheek pad base. Install the other ear pad in the same manner.

4. Installing the Cheek Pads

Before installing the cheek pads, check that the 3 snaps are in the positions shown in the Drawing 13.

Identify the right and left sides of the cheek pad and insert the rear section of the cheek pad plate in the space between the shell and the impact absorbing liner (Drawing 14). Fit the plate notch (b) securely in the boss of the cheek pad bracket (B) and **slide it toward the back of the helmet.**

Take notch (a) in the front of the plate and fit it securely into the boss of the cheek pad bracket (A) as shown in the Drawing 15. Be sure to slide the plate toward the back of the helmet when you insert the rear section (Drawing 14), otherwise the notch (a) may not fit to the boss.

Français

3. Mise en place des coussinets d'oreille

Les coussinets d'oreille droit et gauche sont conçus pour être utilisés ensemble. Insérez la partie du coussinet d'oreille (A) entre le coussinet central et le rembourrage d'amortissement (figure 12). Insérez les 3 attaches du coussinet d'oreille dans les encoches du support du coussinet maxillaire. Mettez en place l'autre coussinet d'oreille de la même manière.

4. Mise en place des coussinets maxillaires

Avant d'installer les coussinets maxillaires, vérifiez que les 3 pressions sont bien aux endroits indiqués sur la figure 13.

Identifiez les côtés droit et gauche du coussinet maxillaire et insérez la partie arrière de la plaque du coussinet maxillaire dans l'espace situé entre la coque et le rembourrage d'amortissement (figure 14). Insérez correctement l'encoche de la plaque (b) dans le bossage de l'encoche du coussinet maxillaire (B) et **faite-la glisser vers l'arrière du casque.**

Prenez l'encoche (a) située sur l'avant de la plaque et insérez-la bien dans le bossage de l'encoche du coussinet maxillaire (A) comme indiqué sur la figure 15. Faites bien glisser la plaque vers l'arrière du casque lorsque vous insérez la partie arrière (figure 14) afin que l'encoche (a) rentre correctement dans le bossage.

English

After the plate is inserted, pass the chinstrap through the hollow section of the cheek pad (Drawing 16). Fasten the snaps in ❶ to ❸ order, by pressing the head of the snaps firmly from the pad side until they click in place. Lastly, press the corner (A) of the pad as shown in the Drawing 17 and fit the cheek pad plate securely into the boss of the cheek pad base. Install the other cheek pad in the same manner.

Français

Une fois la plaque insérée, passez ensuite la jugulaire dans la fente du coussinet maxillaire (figure 16). Fixez les ergots de ❶ à ❸ en pressant la tête de l'ergot du côté du coussinet jusqu'à entendre un déclic. Appuyez enfin sur le coin (A) du coussinet comme indiqué sur la figure 17 et insérez correctement la plaque du coussinet maxillaire dans le bossage du support du coussinet maxillaire. Mettez en place l'autre coussinet maxillaire de la même manière.

English

Important Notice about Handling Interior Parts

1. When fastening or unfastening the snaps, you should hold near the snaps and treat carefully. Fasten the snaps firmly until they click in place.
2. You can clean the inner parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use lukewarm water. Gently squeeze the parts with a dry towel and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a washing machine. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, blow dryer, or any other type of mechanical dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contact your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.**

Français

Remarque importante concernant la manipulation des parties intérieures

1. En attachant et détachant les pressions, tenez le tout près des pressions et manipulez-les avec précaution. Attachez les pressions fermement jusqu'à entendre un clic.
2. Vous pouvez laver les parties intérieures à la main ou en machine en les mettant dans un filet de lavage. Lavez-les avec précaution. Utilisez de l'eau tiède. Essorez les parties dans une serviette sèche et faites-les sécher à l'ombre. Pour ne pas endommager les zones en plastique des parties intérieures, ne les tordez pas trop fort et ne pliez ni ne tordez les zones en plastique. Lavez-les en machine avec précaution. Ne séchez pas les parties intérieures dans un sèche-linge, avec un sèche-cheveux ou tout autre type de séchoir mécanique car la chaleur peut endommager le matériau. Le rembourrage d'amortissement (partie en mousse de polystyrène) se nettoie à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution de savon doux au pH neutre et d'eau. Mouillez-le avec cette solution, puis essuyez-le. Laissez sécher complètement le rembourrage d'amortissement à l'ombre. Ne le laissez pas sécher au soleil et ni avec un séchoir mécanique quel qu'il soit car il est extrêmement sensible à la chaleur. Si le rembourrage d'amortissement est exposé à une chaleur élevée quelle qu'elle soit, contactez votre revendeur ou directement SHOEI pour en faire évaluer la sécurité. Pour éviter tout dommage, **n'utilisez pas les substances suivantes : eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.**

English

WARNING

1. Before use, check that the shield / visor hooks are securely fastened.
2. Be sure to always wear the center pad, cheek pads, and chinstrap covers when using the helmet.
3. When cleaning and caring for the helmet and shield / visor, **do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
4. If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
5. Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the outer shield / visor, sun shield / visor, or inner parts.

Parts List

These optional parts are available for repair or replacement.
To replace the parts, read the instruction manual that comes packed with the parts.

- CJ-2 Shield / Visor
- CJ-2 Shield / Visor Base Plates (right and left)
- CJ-2 Shield / Visor Screws
- CJ-2 Shield / Visor Base Plate & Screw Set
- PINLOCK® fog-free lens for CJ-2
- QSV-1 Sun Shield / Visor
- Upper Air Intake
- Top Air Outlet
- Center Pad
- Cheek Pads (right and left)
- Chinstrap Covers (right and left)
- Ear Pads (right and left)

Français

ATTENTION

1. Avant de l'utiliser, vérifiez que les crochets de la visière sont bien serrés.
2. Assurez-vous de toujours porter le coussinet central, les coussinets maxillaires et les caches de jugulaire avant de prendre la route.
3. Lorsque vous nettoyez et entretenez le casque et la visière, **n'utilisez pas les substances suivantes: eau chaude dépassant 40°C, eau salée, détergeant à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques, nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques.** Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique du casque et en entraver la sécurité.
4. Si des insectes viennent se coller sur le casque et qu'ils ne sont pas éliminés, la surface du casque peut être corrodée. Nous vous recommandons de les éliminer aussitôt que possible.
5. Utilisez bien des pièces d'origine SHOEI lorsque vous changez la visière extérieure, le pare-soleil ou les parties intérieures.

Listes des pièces de rechange

Ces pièces sont disponibles en option pour des réparations ou le remplacement. Pour remplacer les pièces, veuillez lire les instructions contenues dans leur emballage.

- Visière CJ-2
- Plaques d'embase de la visière CJ-2 (droite et gauche)
- Vis de la visière CJ-2
- Plaque d'embase de la visière CJ-2 et jeu de vis
- Lentille antibuée PINLOCK® pour CJ-2
- Pare-soleil QSV-1
- Prise d'air supérieure
- Évacuation d'air supérieure
- Coussinet central
- Coussinets maxillaires (droit et gauche)
- Caches de jugulaire (droit et gauche)
- Coussinets d'oreille (droit et gauche)

Deutsch	Italiano	
Bitte erst lesen	Informazioni generali	19
Überprüfen Sie den Packungsinhalt	Confermare gli articoli dell'imballo	20
Beschreibung der Bestandteile	Descrizione delle parti	21
Öffnen und Schließen des Visieres	Aprire e chiudere la visiera	22
Aufbringen des Silikon Öles	Applicare olio al silicone	22
Earpads	Auricolari	22
Anbringen und Entfernen des CJ-2 Visiers	Rimuovere e installare la visiera CJ-2	23
Wichtige Informationen zum Umgang mit dem CJ-2 Visier	Nota importante sulla manipolazione della visiera CJ-2	24
QSV-1 Sonnenvisier	Visiera parasole QSV-1	25
Wichtige Informationen zur Handhabung des QSV-1 Sonnenvisieres	Nota importante sulla manipolazione della visiera parasole QSV-1	26
PINLOCK® Antibeschlagsscheibe (Optional)	Lenti PINLOCK® antiappannamento (optional)	27
Wechsel der Polster	Sostituzione delle parti interne	28
Entfernen der Polster	Rimozione delle parti interne	29～30
Montieren der Polster	Montaggio delle parti interne	30～32
Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern	Nota importante sulla manipolazione delle parti interne	32
ACHTUNG	AVVISO	33
Bestandteile	Lista delle parti	33

Deutsch

Bitte erst lesen

Diese Produkt ist ein Motorradhelm.
Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalles keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Nutzer vor allen möglichen Folgen eines Unfalles schützen.
Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm, sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn der Helm zu groß ist, kann er sich wehrend der Fahrt bewegen. Das könnte Ihre Sich beeinträchtigen und Sie könnten den Helm bei einem Unfall verlieren und Sich verletzen oder sterben. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „How to use your helmet properly“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern. Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden. Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO, LTD. Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Italiano

Informazioni generali

Questo prodotto è un casco ad uso motociclistico.
Da non usare per altri scopi oltre alla guida di motocicli, in quanto non assicurerebbe la necessaria protezione in caso di incidente.

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti i possibili danni causati da un impatto a qualunque velocità.
Per assicurare la massima protezione il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe quindi assicurare una buona visione. Se il casco fosse troppo largo potrebbe scivolare o muoversi durante la guida, causando quindi la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente o ostruire la visuale durante la guida. Le conseguenze possono essere ferite gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco vedi il volantino “Come utilizzare il casco correttamente” che si trova all’interno della confezione.

I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica. Le illustrazioni di questo manale possono differire dal prodotto acquistato. I copyrights di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD. Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite.

In dieser Anleitung sind die Begriffe „Links“ und „Rechts“ aus Sicht des Helmträgers zu verstehen.

Con “destra” e “sinistra” in questo manuale sono da intendersi quelle del pilota che indossa il casco.

Deutsch

Überprüfen Sie den Packungsinhalt

Nachdem Sie den Helmkarton geöffnet haben, überprüfen Sie bitte die Vollständigkeit des Inhaltes.

1. Helm
2. Helmbeutel
3. Bedienungsanleitung
4. „Die richtige Verwendung Ihres Helmes“
5. Homologations Etikett (E3 Label für ECE R22 Produkte)
6. Shoei Aufkleber
7. Silikon Öl

Italiano

Confermare gli articoli dell’imballo

Dopo aver aperto la scatola del prodotto, per favore confermare che tutte le parti e tutti gli accessori sono inclusi.

1. Casco
2. Sacca porta casco
3. Manuale d’istruzione
4. “Come utilizzare correttamente il vostro casco”
5. Etichetta di avviso (E-3 tag: per i prodotti ECE R22)
6. Adesivi con logo SHOEI (2)
7. Olio al silicone

1

2

3

4

5

6

7

Wie empfehlen Ihnen, den Helmkarton mit seinen Verpackungspolstern auf zu bewahren, falls Sie den Helm zur Reparatur einschicken müssen. Wenn Sie die Verpackungsmaterialien entsorgen, halten Sie sich bitte an die gesetzlichen Vorgaben.

Vi suggeriamo di conservare la scatola e l’imbottitura nel caso dobbiate spedire il prodotto o parti di esso per riparazione. Se gettate via questi materiali fatelo seguendo le leggi e le normative corrette.

Deutsch

Beschreibung der Bestandteile

1. CJ-2 Visier
2. QSV-1 Sonnenvisier
3. Sonnenvisier Halter
4. Oberer Lufteinlass
5. Helmschale
6. Stoß absorbierender EPS-Kern
7. Oberer Luftauslass
8. Visier Halterung
9. Sonnenvisier Betätigungshebel
10. Kinnriemen

Italiano

Descrizione delle parti

1. Visiera CJ-2
2. Visiera parasole QSV-1
3. Supporto visiera parasole
4. Presa d'aria superiore
5. Calotta
6. Linea di assorbimento dell'impatto
7. Presa d'aria in alto
8. Base visiera
9. Leva visiera parasole
10. Sottogola

Visier Antibeschlags Ventilations System
Sistema di ventilazione visiera anti-condensa

Oberer Lufteinlass / Presa d'aria superiore

Oberer Luftauslass / Presa d'aria in alto

Das öffnen der Ventilationen des Helmes kann das Geräuschniveau erhöhen.

Aprire le valvole sul casco può provocare un aumento dei livelli di rumore.

Deutsch

Öffnen und Schließen des Visieres

Das Visier rastet im ganz geschlossenen Zustand ein. Wir empfehlen das Visier immer in dieser Position zu fahren. Um das Visier zu öffnen heben sie die untere, linke Visierkante leicht vom Helm ab um die Verriegelung zu lösen und bewegen Sie darauf das Visier nach oben.

Italiano

Aprire e chiudere la visiera

Quando la visiera è completamente chiusa scatta in posizione. Raccomandiamo di utilizzare la visiera in questa posizione nel guidare la motocicletta. Per aprire la visiera, utilizzare la mano sinistra e tirare il lato della visiera leggermente verso l'esterno per sbloccarla dal fermo.

Aufbringen des Silikon Öles

Damit das Visier besser an der Visierdichtung anliegt, bringen Sie das beigefügte Silikon Öl auf die Dichtung auf. Reinigen Sie zu erst die Dichtung von Schmutz und Staub und bringen Sie danach eine kleine Menge Silikon Öl auf die in der Zeichnung spezifizierten Stellen. Wischen Sie überflüssiges Silikon Öl ab. Silikon Öl auf dem Visier kann Ihre Sicht beeinträchtigen.

Applicare olio al silicone

Per sigillare meglio la visiera, applicare sulla modanatura l'olio al silicone incluso. Per prima cosa rimuovere sporco o polvere, quindi applicare una piccola quantità di olio sulla parte designata, come da disegno. Togliere con un panno l'olio in eccesso. Se l'olio al silicone macchia la visiera, può ostruire la vostra visuale. Controllare regolarmente che la lubrificazione sia adeguata.

Earpads

Die Earpads wurden entwickelt um die Geräusche im Inneren des Helmes zu dämpfen. Um die Earpads zu montieren oder zu entfernen lesen Sie den Abschnitt „Montage der Earpads", oder „Entnehmen der Earpads".

Mit montierten Earpads kann das Geräusch naher Fahrzeuge gedämpft sein. Bitte beachten Sie diesen Umstand.

Auricolari

Gli auricolari sono progettati per ridurre il rumore del vento. Gli auricolari possono essere rimossi. Per togliere o installare gli auricolari, vedere le sezioni "Rimozione delle parti interne" e "Montaggio delle parti interne".

Con gli auricolari installati il suono dei veicoli vicini viene ridotto. Siate coscienti di questo mentre guidate.

Deutsch

Anbringen und Entfernen des CJ-2 Visiers

Bevor Sie den Helm zum ersten mal verwenden, Entfernen Sie die Schutzfolie vom Visier.

Entfernen des Visiers

1. Öffnen Sie das Visier wie in Zeichnung 1 zu sehen.
2. Während Sie den Auslösehebel ziehen, heben Sie das Visier mit lösen Sie die Haken (A) und (B) wie in Zeichnung 2 dargestellt. Verfahren Sie mit der gegenüberliegenden Seite identisch.

Anbringen des Visiers

1. Platzieren Sie das Visier in komplett geöffneter Position über der Visierhalterung und führen Sie Haken (B) in die vorgesehenen Führung.
2. Drücken Sie das Visier wie in Zeichnung 3 zu sehen an die Visierhalterung. Der Auslösehebel wird sich bewegen und Haken (A) wird in seiner Führung einrasten. Verfahren Sie mit der gegenüberliegenden Seite identisch.

ACHTUNG

Wenn die Befestigungshaken nicht in den Führungen eingerastet sind, kann das Visier sich unter Umständen während der Fahrt lösen und eine gefährliche Situation auslösen. Nach dem Anbringen des CJ-2 Visiers, öffnen Sie es einige male um die korrekte Montage zu überprüfen. Schließen Sie das Visier vor Fahrtantritt.

Italiano

Rimuovere e installare la visiera CJ-2

Prima di utilizzare il casco per la prima volta dopo l'acquisto, togliere la pellicola protettiva dalla visiera.

Rimuovere la visiera

1. Aprire la visiera fino alla posizione completamente aperta come nel disegno 1.
2. Spingendo l'otturatore verso il basso, sollevare la visiera e rilasciare il gancio (A) e quindi il gancio (B) nella direzione indicata da una freccia nel disegno 2. Seguire la stessa procedura per togliere l'altro lato.

Installare la visiera

1. Disporre la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio (B) nella guida del gancio.
2. Premere la visiera come indicato nel disegno 3. L'otturatore si solleva mentre la visiera fa clic, e il gancio (A) si incastra nella guida del gancio. Seguire la stessa procedura per installare l'altro lato.

AVVISO

Se i ganci non sono fissati in modo sicuro nella base della visiera, la visiera può allentarsi durante la guida e potrebbe verificarsi un incidente improvviso. Dopo aver installato la visiera CJ-2, aprire e chiudere la visiera qualche volta per confermare che i ganci si incastrano con sicurezza. Con la visiera completamente chiusa, confermare che la visiera si blocca in posizione.

Deutsch

Wichtige Informationen zum Umgang mit dem CJ-2 Visier

1. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt ist, benutzen Sie es nicht mehr. Säubern oder wechseln Sie es umgehend aus.
2. Das CJ-2 Visier sollte nur mit einer Lösung aus neutraler Seife und Wasser gereinigt werden. Spülen Sie es ausgiebig mit klarem Wasser und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch. **Benutzen Sie auf keinen Fall eins der folgenden Reinigungsmittel: Heisses Wasser (über 40°), Salzwasser, scharfe Reiniger, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.** Dadurch kann das Visier vorzeitig altern und die Sicherheit ist nicht mehr gewährleistet.
3. Fahren Sie nicht mit einem beschlagenem Visier. Das kann Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CJ-2 Visier beschlagen ist, öffnen Sie das Visier um die Luftzirkulation zu erhöhen und das Visier wieder beschlagfrei zu bekommen. Die Verwendung der PINLOCK® Scheibe (optional) verhindert auch effektiv das Beschlagen des Visiers.
4. Benutzen Sie ausschließlich original Shoei PINLOCK® Scheiben für das Shoei CJ-2 Visier. Bitte befolgen Sie die beigelegte Einbauanleitung.
5. Entfernen Sie den Schutzfilm bevor Sie das Visier das erste mal verwenden.
6. Nach der Reinigung oder dem Wechsel der Visierhalterung, schließen Sie das Visier und vergewissern Sie sich das es korrekt an der Visierdichtung anliegt. Wenn ein Spalt zwischen Visier und Visierdichtung zu sehen ist, stellen Sie die Visierhalterung neu ein. Ein Spalt zwischen Visier und Visierdichtung kann zu Luftverwirbelungen, Geräuschen oder Wassereinbruch in den Helm führen.
7. Um die Schrauben an zu ziehen, ziehen Sie diese vorsichtig mit einem Phillips Nr. 2 Schraubenziehen an. Die Verwendung eines falschen Schraubenziehen oder Akkuschraubers kann es zu Beschädigungen des Schraubenkopfes führen. Verwenden Sie nur original Aluminium Schrauben um beschädigte Schrauben zu ersetzten. (Empfohlenes Anzugsmoment 80 cNm oder 8 Kgfcm)
8. Kleben Sie keinen Aufkleber auf das Visier die Ihre Sicht beeinträchtigen könnten.

Italiano

Nota importante sulla manipolazione della visiera CJ-2

1. Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida ed essere molto pericolosi. Se la visiera CJ-2 si sporca o si graffia, smettere immediatamente di utilizzarla. Togliere la visiera e pulirla o sostituirla.
2. Pulire la visiera CJ-2 con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare bene con acqua pulita quindi asciugare strofinando con un panno morbido. **Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.** L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detergenti potrebbe alterare la natura chimica della visiera e ostacolare la sicurezza.
3. Non guidare con la visiera appannata. Questo potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericoloso. Se la visiera CJ-2 è appannata, aprirla per far circolare aria all'interno del casco e togliere l'appannatura dalla visiera stessa. Anche utilizzare le lenti PINLOCK® antiappannamento (optional) è un modo efficace di bloccare l'appannamento.
4. Utilizzare sempre lenti originali SHOEI PINLOCK® antiappannamento per il CJ-2 (optional). Per installare le lenti antiappannamento PINLOCK® leggere le istruzioni allegate.
5. Togliere la pellicola protettiva dalla visiera prima di utilizzare il casco per la prima volta.
6. Dopo aver pulito o sostituito la base chiudere la visiera e assicurarsi che tocchi la modanatura su tutto il perimetro. Nel caso ci sia uno spazio tra la visiera e la modanatura regolare una posizione della base ed eliminare il vuoto, perché potrebbe causare un arrivo di vento o rumore.
7. Per le viti di serraggio applicare la misura n. 2 del cacciavite Phillips verticalmente e ruotarlo con cautela. Se viene utilizzata una misura di cacciavite sbagliata o un cacciavite elettrico, si potrebbe rompere la testa di una vite. Per la sostituzione utilizzare una vite originale di alluminio. Se una vite è troppo stretta potrebbe rompersi. (Coppia di serraggio consigliata: 80 cN·m o circa 8 kgf·cm)
8. Non applicare adesivi o nastri adesivi nel campo visivo della visiera.

Deutsch

QSV-1 Sonnenvisier

Öffnen oder Schließen Sie das Sonnenvisier nur mit dem Bedienhebel. Wenn Sie das Sonnenvisier direkt bewegen, besteht die Möglichkeit das die Visier-Mechanik beschädigt wird.

Das QSV-1 Sonnenvisier kann durch den Bedienhebel an der linken Seite des Helmes betätigt werden. Um das Sonnenvisier zu öffnen ziehen Sie den Bedienhebel nach unten bis zur Endposition wie in der Zeichnung zu sehen. Wenn das Sonnenvisier nicht ganz geöffnet ist kann es während der Fahrt nach unten rutschen und die Sicht beeinträchtigen.

Entnehmen des QSV-1 Sonnenvisieres

1. Schließen des QSV-1 Sonnenvisieres
2. Halten Sie das Sonnenvisier wie in der Zeichnung zu sehen und biegen Sie den Visierhalter mit Ihrem Fingernagel ein wenig auf. Drehen Sie das Sonnenvisier aus seiner Halterung wie durch den Pfeil dargestellt.
3. Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.

Anbringen des QSV-1 Sonnenvisieres

1. Schieben Sie den Bedienhebel in die in der Zeichnung zu sehende Position.
2. Halten Sie den Bedienhebel in dieser Position, damit das Sonnenvisier sich nicht bewegen kann. Wie in der Zeichnung zu sehen, führen Sie den abgerundeten Teil an der Unterseite des QSV-1 Visieres in die Öffnung des Visierhalters. Drehen Sie das Visier in die durch den Pfeil dargestellte Richtung bis Si ein klicken höhren.
3. Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.
4. Entfernen Sie Fingerabdrücke auf dem Sonnenvisier mit einem weichen, trockenen Tuch.

Entnehmen des QSV-1 Sonnenvisieres
Rimozione della visiera parasole QSV-1

Anbringen des QSV-1 Sonnenvisieres
Installazione della visiera parasole QSV-1

Italiano

Visiera parasole QSV-1

Sollevare o abbassare semplicemente la visiera parasole utilizzando la leva. Non sollevare o abbassare la visiera parasole direttamente con le mani. Questo potrebbe danneggiare il meccanismo di sollevamento e abbassamento della visiera parasole / visiera.

La visiera parasole QSV-1 può essere aperta e chiusa facendo scorrere la leva della visiera parasole sul lato sinistro della calotta. Per aprire la visiera parasole, tirare giù la leva finché si ferma nella posizione indicata nel disegno. Se la visiera parasole non è completamente aperta, potrebbe scivolare giù e chiudersi inaspettatamente durante la guida a causa delle vibrazioni o di altri fenomeni e la vostra visuale potrebbe essere ostruita.

Rimuovere la visiera parasole QSV-1

1. Abbassare la visiera parasole QSV-1
2. Come indicato nel disegno, tenere la visiera parasole e utilizzare le vostre dita per allargare lo spazio tra il supporto della visiera parasole e la visiera stessa. Staccare la visiera parasole ruotandola nella direzione indicata dalla freccia.
3. Staccare l'altro lato della visiera parasole utilizzando lo stesso metodo, quindi rimuovere la visiera parasole.

Installare la visiera parasole QSV-1

1. Spostare la leva della visiera parasole fino alla posizione indicata nel disegno.
2. Continuare a premere la leva in modo che la visiera parasole non si muova. Come indicato nel disegno inserire la parte arrotondata sull'estremità inferiore della visiera parasole QSV-1 nell'apertura del supporto. Nel ruotare la visiera nella direzione indicata dalla freccia, premere la parte arrotondata della visiera parasole nel supporto fino a sentire che fa presa.
3. Seguire la stessa procedura d'installazione per l'altro lato.
4. Rimuovere tutte le impronte sulla visiera parasole strofinando un panno morbido e asciutto.

Deutsch

Wichtige Informationen zur Handhabung des QSV-1 Sonnenvisieres

1. Das QSV-1 Sonnenvisier wurde entwickelt um grelles Licht zu dämpfen und dient nicht als Außenvisier. Fahren Sie nicht mit geöffnetem Außenvisier nur mit dem Sonnenvisier.
2. Benutzen Sie das Sonnenvisier nicht zusammen mit einer Sonnenbrille. Das wird Ihre Sicht gefährlich abdunkeln.
3. Öffnen Sie das Sonnenvisier wenn Sie bei Nacht fahren, in einen Tunnel einfahren oder andere schattige Lichtverhältnisse erfahren.
4. Schmutz und Kratzer auf dem Visier können Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das Visier verschmutzt oder verkratzt ist, benutzen Sie es nicht mehr. Säubern oder wechseln Sie es umgehend aus.
5. Das QSV-1 Sonnenvisier sollte mit einem weichen, trockenen Tuch gesäubert werden. **Benutzen Sie auf keinen Fall eins der folgenden Reinigungsmittel: Heisses Wasser (über 40°), Salzwasser, scharfe Reiniger, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.** Dadurch kann das Visier vorzeitig altern und die Sicherheit ist nicht mehr gewährleistet.
6. Obwohl das QSV-1 Sonnenvisier antibeschlags- beschichte ist, kann es unter ungünstigen Bedingungen dennoch beschlagen. Fahren Sie nicht mit einem beschlagenem Visier. Das kann Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das QSV-1 Visier beschlagen ist, öffnen Sie das Aussenvisier um die Luftzirkulation zu erhöhen und das Visier wieder beschlagfrei zu bekommen.
7. Das Sonnenvisier kann sich unter bestimmten Bedingungen Weiß verfärben. Wenn die der Fall ist, nehmen Sie ein weiches, trockenes Tuch und wischen Sie das Sonnenvisier ab.
8. Bringen Sie keine Aufkleber auf dem Sonnenvisier an, die Ihre Sicht beeinträchtigen könnten.
9. Wenn das Sonnenvisier nicht richtig montiert ist kann es sich unerwartet während der Fahrt lösen und die Sicht des Fahrers stören. Nach der Montage des QSV-1 Sonnenvisieres öffnen und schließen Sie das Visier einige male um den korrekten Einbau zu überprüfen.

Italiano

Nota importante sulla manipolazione della visiera parasole QSV-1

1. La visiera parasole QSV-1 è progettata solo per dare ombra e non può funzionare come una visiera esterna. Non viaggiare con la visiera esterna aperta utilizzando solo la visiera parasole.
2. Non utilizzare la visiera parasole insieme agli occhiali da sole, perché questo potrebbe oscurare la vostra vista in modo pericoloso!
3. Sollevare la visiera parasole durante la guida di notte, attraverso una galleria, o qualsiasi altra situazione con poca luce.
4. Sporco e graffi sulla visiera parasole potrebbero ostruire la visuale durante la guida ed essere pericolosi. Se la visiera parasole QSV-1 si sporca o si graffia, smettere immediatamente di utilizzarla. Togliere la visiera parasole e pulirla o sostituirla.
5. Pulire la visiera parasole QSV-1 con un panno morbido e asciutto. **Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40 °C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.** L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detergenti potrebbe alterare la sostanza chimica della visiera parasole e ostacolare la sicurezza.
6. La visiera parasole QSV-1 è stata sottoposta al trattamento antiappannamento, ma potrebbe sviluppare appannamento alle basse temperature o con alta umidità. Non guidare con la visiera parasole appannata. Questo potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericoloso. Se la visiera parasole QSV-1 è appannata, aprite la visiera esterna per far circolare aria o sollevare la visiera parasole.
7. A certe condizioni di immagazzinaggio, l'umidità potrebbe far diventare bianca la superficie esterna della visiera parasole. Se questo succede, prendere un panno morbido e asciutto come quelli per pulire gli occhiali da vista e pulire la visiera parasole per ripristinare la sua condizione originale.
8. Non applicare adesivi o nastro adesivo sulla visiera parasole QSV-1. Questo potrebbe ostruire la vostra visuale.
9. Se la visiera parasole non è installata correttamente, potrebbe cadere inaspettatamente durante la corsa e ostruire la visuale del guidatore. Dopo aver installato la visiera parasole QSV-1, sollevare e abbassare la visiera varie volte per confermare che la sezione sporgente della visiera parasole è ben fissata nell'apertura del supporto. Confermare che non c'è spazio tra la visiera parasole e il supporto.

Deutsch

PINLOCK® Antibeschlagsscheibe (Optional)

Wenn Sie die optionale PINLOCK® Scheibe benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung die der PINLOCK® Scheibe beiliegt.

1. Nur tagsüber benutzen. Niemals die PINLOCK® Scheibe bei Nacht benutzen. Wenn Sie das PINLOCK® Visier zusammen mit einem klaren Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80% liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Standards der USA (VESC-8, 85%), Australiens (AS 1609, 85%) oder Europas (ECE R22, 80%) und ist deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
2. Die PINLOCK® Scheibe besteht aus eine kratzempfindlichen Material das empfindlicher ist als das Außenvisier. Behandeln Sie die Scheibe sehr vorsichtig.
3. Die Silikondichtung der PINLOCK® Scheibe kann die Sicht des Fahrers beeiträchtigen.
4. Bevor Sie die PINLOCK® Scheibe benutzen, entfernen Sie den Schutzfilm.
5. Die Antibeschlagswirkung der PINLOCK® Schiebe funktioniert idem das Material der PINLOCK® Scheibe Feuchtigkeit aufnimmt. Es kann jedoch unter besonderen Umständen dazu kommen, daß das Material gesättigt ist und sich Tropfen und Beschlag auf der PINLOCK® Scheibe bilden. Das kann Ihre Sicht behindern und zu gefährlichen Situationen führen. Öffnen Sie in diesem Fall das Visier und lassen Sie die Scheibe trocknen.

*PINLOCK® ist eingetragenes Wahrenzeichen der PINLOCK Systems B.V.

Italiano

Lenti PINLOCK® antiappannamento (optional)

Se si utilizzano le lenti optional antiappannamento PINLOCK®*, leggere il manuale d'istruzione che viene consegnato nel pacco insieme alle lenti.

1. Per uso diurno. Non utilizzare il visierino antiappannante PINLOCK® in notturna. Se il visierino antiappanante PINLOCK® è utilizzato con una visiera chiara, il livello di trasmissione della luce sarà approssimativamente dell'80%, valore che non raggiunge gli standard richiesti dai seguenti paesi Stati Uniti (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), Europa (ECE R22, 80%), quindi questo accessorio è per il solo uso diurno in questi paesi.
2. Le lenti antiappannamento PINLOCK® sono fatte di un materiale che è più facile da graffiare della visiera esterna. Trattatele con grande cura.
3. La guarnizione in silicone delle lenti antiappannamento PINLOCK® potrebbe ostruire la visuale del guidatore in alcune posizioni di guida.
4. Togliere la pellicola protettiva dalla visiera prima di utilizzare le lenti antiappannamento PINLOCK®.
5. Utilizzare le lenti antiappannamento PINLOCK® dimostra grande efficacia nel bloccare l'appannamento assorbendo l'umidità. Comunque, se il casco viene utilizzato continuamente in condizioni di bassa temperatura e alto tasso di umidità, le lenti possono diventare sature con vapore acqueo che causa la comparsa di strisce e appannamento. La comparsa di strisce o appannamento potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericolosa. In questo caso, aprire la visiera per far circolare aria all'interno del casco per togliere strisce e appannatura dal casco.

*PINLOCK® è un marchio commerciale registrato di PINLOCK SYSTEMS B.V.

Deutsch

Wechsel der Polster

Italiano

Sostituzione delle parti interne

Beim J-Cruise können das Kopfpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenpolster zum Waschen entnommen werden. Sie können den Helm auch durch optionale Polster individuell an Ihre Bedürfnisse anpassen. Bitte vergewissern Sie sich anhand der Zeichnung ob alle Polster in Ihrem Helm montiert sind und richtig befestigt sind. Bitte verwenden Sie die folgende Tabelle um optionale Polster für die individuelle Anpassung Ihres Helmes zu bestellen.

Nel J-Cruise, il guanciale centrale, i guanciali destro e sinistro e la copertura del sottogola e gli auricolari possono essere rimossi per essere lavati. È anche possibile regolare la calzata del vostro casco agendo sugli appositi cuscinetti. Guardare la lista e il disegno delle parti interne e controllare se le parti sono installate o rimosse. Assicurarsi di fissare bene il cuscinetto centrale, i guanciali, e la copertura del sottogola prima di guidare.
Se necessario, utilizzate la tavola seguente per ordinare le parti interne corrette per regolare la calzata del vostro casco.

		XS	S	M	L	XL	XXL
Kopfpolster Cuscinetto centrale	Optional (loose fit) / Optional (meno stretto)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Standard / Standard	**S13**	**S9**	**M9**	**L9**	**XL9**	**XL5**
	Optional (firm fit) / Optional (più stretto)	—	S13	M13	L13	XL13	XL9
Wangenpolster Guanciale	Optional (loose fit) / Optional (meno stretto)	35	31				—
	Standard / Standard	**39**	**35**				**31**
	Optional (firm fit) / Optional (più stretto)	—	39				35

- Sämtliche Wangenpolster können in allen Helmgrößen verwendet werden. Für einen Helm der Größe „M" wählen Sie ein Wangenpolster der Größe 31 wenn Sie den Helm weiter haben möchten, oder 39 wenn der Helm enger sitzen soll.
- Das Kopfpolster muss der Helmgröße angepasst werden. Wählen Sie sich anhand der Größe Ihres Helmes und der Tabelle das richtige Polster.

- Lo stesso guanciale può essere utilizzato con caschi di tutte le misure. Per la misura M per esempio, scegliere la misura del guanciale 31 per una calzata lente e la misura 39 per una calzata più ferma (entrambe sono parti optional).
- I cuscinetti centrali varieranno a seconda della misura del modello. Controllare bene la misura del vostro casco prima di effettuare un acquisto.

Deutsch

Entfernen der Polster

1. **Entfernen der Wangenpolster**
   Lösen Sie zuerst die 3 Druckknöpfe (Zeichnung 1). Ziehen Sie die Lasche (a) aus der Halterung (A) wie in Zeichnung 2 zu sehen. Danach ziehen Sie die Lasche (b) aus der Halterung (B) wie in Zeichnung 3 zu sehen. Seien Sie vorsichtig. **Ziehen Sie unbedingt zuerst Lasch (a) aus der Halterung. Sie könnten sonst die Halterung beschädigen.**

2. **Entnehmen der Earpads**
   Ziehen Sie vorsichtig die drei Laschen aus ihren Befestigungsschlitzen (Zeichnung 4). Entnehmen Sie das Earpad. Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.

3. **Entnehmen des Kopfpolsters**
   Lösen Sie zunächst die 2 Druckknöpfe im hinteren Teil des Polsters (Zeichnung 5). Danach lösen Sie die 4 Halterungen im vorderen teil (Zeichnung 6). Entnehmen Sie das Kopfpolster.

Italiano

Rimozione delle parti interne

1. **Rimozione dei guanciali**
   Sganciare i 3 bottoni automatici per togliere il cuscinetto dalla base del guanciale (disegno 1). Tirare la tacca (a) dalla staffa del guanciale (A) come indicato nel disegno 2.
   Quindi, tirare la tacca (b) dalla staffa del guanciale (B) come indicato nel disegno 3. Non tirare con forza. **Assicurarsi di tirare via prima la tacca sul lato frontale (a). Tirando via la tacca posteriore (b) prima di tirar via la tacca (a), la piastra potrebbe risultare danneggiata.**

2. **Rimozione degli auricolari.**
   Sganciare i 3 bottoni automatici sulla piastra dalla base del guanciale (disegno 4). Rimuovere l'auricolare. Rimuovere l'altro auricolare nello stesso modo.

3. **Togliere il cuscinetto centrale.**
   Sganciare i 2 bottoni automatici sul retro (disegno 5) e i 4 bottoni automatici sul lato anteriore (disegno 6). Rimozione del cuscinetto centrale.

Deutsch

4. **Abnehmen der Kinnriemenpolster**
   Nachdem Sie die Wangenpolster entnommen haben, lösen Sie den Druckknopf des Kinnpolsters. Ziehen Sie das Kinnriemenpolster vorsichtig vom Kinnriemen (Zeichnung 7). Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.

Italiano

4. **Rimozione della copertura del sottogola**
   Togliere il guanciale quindi sganciare il fermaglio della copertura del sottogola. Togliere la copertura dal sottogola (disegno 7). Togliere l'altra copertura del sottogola nello stesso modo.

Deutsch

Montieren der Polster

1. **Montieren der Kinnriemenpolster**
   Es gibt unterschiedliche Kinnriemenpolster für die rechte und linke Seite. Vergewissern Sie sich anhand der Zeichnung das richtige zu wählen. Ziehen Sie das Polster über den Kinnriemen und schließen Sie den Druckknopf (Zeichnung 8).

2. **Montage des Kopfpolsters**
   Befestigen Sie zuerst die linke und rechte Seite der vorderen Kopfpolster Befestigungslasche (Zeichnung 9). Schließen Sie die vier Druckknöpfe am vorderen, runden Rand der Lasche (Zeichnung10). Danach schließen Sie die zwei Druckknöpfe im hinteren Teil des Polsters (Zeichnung 11).

Italiano

Montaggio delle parti interne

1. **Montaggio della copertura del sottogola**
   Le coperture del sottogola hanno forme diverse sui lati destro e sinistro del casco. Facendo riferimento al disegno, identificare il lato destro e sinistro. Passare il sottogola attraverso la copertura e premere il bottone automatico finché si fissa in posizione (disegno 8).

2. **Montaggio del cuscinetto centrale**
   Montare i lati destro e sinistro della piastra frontale (disegno 9). Inserire la sezione arrotondata della piastra nella tacca al centro della staffa del cuscinetto centrale che è attaccato al casco. Agganciare i 4 bottoni automatici in sede (disegno 10). Agganciare i 2 bottoni automatici trovati sulla piastra posteriore in sede (disegno 11).

Deutsch

3. Anbringen der Earpads

Das rechte und linke Earpad sollten zusammen benutzt werden. Schieben Sie das Polster (A) zwischen Kopfpolster und EPS-Kern (Zeichnung 12). Führen Sie die drei Laschen in die vorgesehenen Aufnahmen. Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.

4. Montage der Wangenpolster

Bevor Sie das Wangenpolster montieren, vergewissern Sie sich das die Druckknöpfe an der richtigen Position sind (Zeichnung 13).

Nehmen Sie das für die von Ihnen gewählte Seite bestimmte Wangenpolster und führen Sie den hinteren Teil der Befestigungslasche zwischen Helmschale und EPS-Kern (Zeichnung 14). Schieben Sie die Aussparung (b) über den Haltebolzen (B) und **drücken Sie die Befestigungslasche nach hinten.**

Nehmen Sie die Aussparung in der Befestigungslasche (a) an der Vorderseite und führen Sie über den Befestigungsbolzen (A) zwischen Helmschale und EPS-Kern wie in Zeichnung 15 zu sehen. Schieben Sie die Befestigungslasche nach hinten (Zeichnung 14). Andernfalls kann sich das Polster lösen.

Italiano

3. Montaggio degli auricolari

Gli auricolari destro e sinistro sono progettati per essere utilizzati insieme. Premere la sezione (A) dell'auricolare tra il cuscinetto centrale e la linea di assorbimento dell'impatto (disegno 12). Inserire i 3 fermagli dell'auricolare nelle tacche della base del guanciale. Installare l'altro auricolare nello stesso modo.

4. Montaggio dei guanciali

Prima di installare i guanciali controllare che i 3 bottoni automatici siano nelle posizioni mostrate nel disegno 13.

Identificare i lati destro e sinistro del guanciale e inserire la sezione posteriore della piastra del guanciale nello spazio tra la calotta e la linea di assorbimento dell'impatto (disegno 14). Fissare la tacca della piastra (b) con sicurezza nella protuberanza della staffa del guanciale (B), e **farla scorrere verso il lato posteriore del casco.**

Prendere la tacca (a) sul lato anteriore della piastra e fissarla in modo sicuro nella protuberanza della staffa del guanciale (A) come indicato nel disegno 15. Assicurarsi di scorrere la piastra verso il lato posteriore del casco quando si inserisce la sezione posteriore (disegno 14), altrimenti la tacca (a) potrebbe non combinarsi con la protuberanza.

Deutsch

Nachdem Sie die Befestigungslasche sicher angebracht haben, fädeln Sie den Kinnriemen durch die im Wangenpolster vorgesehene Aussparung (Zeichnung 16). Drücken Sie dir Druckknöpfe in der Reihenfolge ❶ bis ❸ fest, bis Sie ein Klicken hören. Zuletzt drücken Sie die Ecke (A) wie in Zeichnung 17 zu sehen fest an die Helminnenseite. Verfahren Sie identisch mit der anderen Seite.

Italiano

Una volta inserita la piastra passare il sottogola attraverso la sezione cava del guanciale (disegno 16). Fissare i bottoni automatici nell'ordine da ❶ a ❸, premendo la testa del bottone saldamente dal lato dell'imbottitura fino a che si inserisce in sede con un clic. Per ultimo, prendere l'angolo (A) del cuscinetto come indicato nel disegno 17 e fissare la piastra del guanciale in modo sicuro nella protuberanza della base del guanciale. Installare l'altro guanciale nello stesso modo.

Deutsch

Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern

1. Wenn Sie die Druckknöpfe lösen, halten Sie die Polster nah an den Knöpfen. Beim Schließen der Knöpfe achten Sie auf das deutliche Klicken um sicher zu sein das die Knöpfe richtig geschlossen sind.
2. Die Polster können entweder von Hand gewaschen werden, oder in einem Wäschesäckchen in der Maschine. Bitte seien Sie vorsichtig. Verwenden Sie lauwarmes Wasser. Wringen Sie die Polster vorsichtig aus und legen Sie sie zum trocknen in den Schatten. Um die Plastikteile nicht zu beschädigen, knicken oder verbiegen Sie die Polster nicht. Seien Sie besonders vorsichtig beim Waschen in der Waschmaschine. Nicht im Trockner trocknen, oder mit dem Haartrockner. Die Hitze kann das Material beschädigen. Der EPS-Kern sollte mit einem weichen Tuch und einer neutralen Seifenlösung abgewischt werden. Bitte auch hier im Schatten trocknen lassen und keinen Trockner, Haartrockner oder andere mechanische Hilfsmittel verwenden. Der EPS-Kern ist sehr empfindlich gegenüber Hitze. Wenn der EPS-Kern hohen Temperaturen ausgesetzt war, kontaktiere Sie Ihren Shoei Händler oder die Firma Shoei direkt um eine Einschätzung bezüglich der Sicherheit zu bekommen. Um Beschädigungen zu vermeiden, **benutzen Sie keine der nun angeführten Reiniger: Heisses Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.**

Italiano

Nota importante sulla manipolazione delle parti interne

1. Nell'agganciare o sganciare i bottoni automatici, operare vicino ai bottoni automatici e trattarli con cautela. Allacciare i bottoni automatici saldamente fino a che si fisseranno in sede con un clic.
2. È possibile pulire le parti interne lavandole a mano o in lavatrice dopo averle messe in una retina per il bucato. Trattare le parti con attenzione durante il lavaggio. Utilizzare acqua tiepida. Strizzare delicatamente le parti con un asciugamano asciutto e asciugarle all'ombra. Per prevenire danni alle zone in plastica delle parti interne, non torcerle con forza e non piegare né curvare le zone in plastica. Fare particolare attenzione se si utilizza una lavatrice. Non asciugare le parti interne con un asciugatrice, un asciugacapelli, o qualsiasi altro tipo di asciugatore meccanico, perché il calore può danneggiare il materiale. La linea di assorbimento dell'impatto (sezione in schiuma di polistirene) dovrebbe essere inumidita con un panno morbido imbevuto in una soluzione di sapone neutro delicato e acqua e quindi strofinata. Lasciate che la linea di assorbimento dell'impatto asciughi all'ombra. Non asciugare la linea di assorbimento dell'impatto alla luce del sole né utilizzare qualsiasi genere di asciugatore meccanico, dal momento che la linea di assorbimento dell'impatto è estremamente sensibile al calore. Se la linea di assorbimento dell'impatto viene esposta a un forte calore di qualsiasi genere, contattare il rivenditore o SHOEI direttamente per una valutazione sulla sicurezza. Per prevenire danni, **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.**

Deutsch

ACHTUNG

1. Bevor Sie den Helm benutzen, versichern Sie sich das alle Visierbefestigungen eingerastet sind.
2. Fahren Sie nur mit Kopfpolster, Wangenpolstern und Kinnriemenabdeckung.
3. Wenn Sie den Helm reinigen, **verwenden Sie keinen der angeführten Reiniger: Heisses Wasser über 40°C, Salzwasser, Säure oder Laugen, Benzin, Verdünnung, Glasreiniger oder andere organische Reiniger.** Die Sicherheit Ihres Helmes kann durch diese Reiniger vermindert werden.
4. Wenn der Helm währen der Fahr von Insekten verschmutzt wird und diese nicht sofort nach der Fahrt entfernt werden können sich Verfärbungen in der Helmoberfläche bilden.
5. Benutzen Sie ausschließlich Shoei Produkte wenn Sie Visier, Sonnenvisier oder Polster ersetzen.

Bestandteile

Diese optionalen Teile sind für eine Reparatur oder Wechsel erhältlich. Um die Bauteile zu wechseln, lesen Sie die Gebrauchsanleitung die mit den Ersatzteilen kommt.

- CJ-2 Visier
- CJ-2 Visierhalterung
- CJ-2 Visierschrauben
- CJ-2 Visierhalterung und Schrauben Set
- PINLOCK® Scheibe für CJ-2 Visier
- QSV-1 Sonnenvisier
- Oberer Lufteinlass
- Oberer Luftauslass
- Kopfpolster
- Wangenpolster (rechts und links)
- Kinnriemenpolster (rechts und links)
- Earpads (rechts und links)

Italiano

AVVISO

1. Prima di utilizzare il casco controllare che i ganci della visiera siano ben serrate.
2. Assicurarsi di indossare sempre il cuscinetto centrale, i guanciali, e la copertura del sottogola quando si utilizza il casco.
3. Nel pulire e curare il casco e la visiera **non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: acqua calda oltre i 40°C; acqua salata; detergenti acidi o alcalini; benzina, diluente o altri solventi organici; detergenti per il vetro; o qualsiasi detergente che contenga solventi organici.** L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detergenti potrebbe alterare la sostanza chimica del casco e ostacolare la sicurezza.
4. Se degli insetti rimangono incastrati nel casco durante il viaggio e vengono lasciati lì, la superficie del casco può risultarne corrosa. Dovrebbero essere tolti subito.
5. Assicurarsi di utilizzare parti originali SHOEI per sostituire la visiera esterna, la visiera parasole o le parti interne.

Lista delle parti

Queste parti optional sono disponibili per la riparazione o per la sostituzione. Per sostituire le parti, leggere il manuale d'istruzione che viene consegnato nel pacco insieme alle parti.

- Visiera CJ-2
- Visiera CJ-2 piastre base (destra e sinistra)
- Visiera CJ-2 viti
- Visiera CJ-2 piastra base & set di viti
- Lenti antiappannamento PINLOCK® per CJ-2
- Visiera parasole QSV-1
- Presa d'aria superiore
- Presa d'aria in alto
- Cuscinetto centrale
- Guanciali (destro e sinistro)
- Copertura sottogola (destra e sinistra)
- Auricolari (destro e sinistro)

Español / Português

Español	Português	
Lea esto primero	Leia isto primeiro	35
Confirme las piezas suministradas	Confirmar os artigos fornecidos	36
Descripción de piezas	Descrição dos componentes	37
Apertura y cierre de la pantalla	Abertura e fecho da viseira	38
Aplicación del aceite de silicona	Aplicação de óleo de silicone	38
Acolchados de oreja	Chumaços de orelhas	38
Desmontaje y colocación de la pantalla CJ-2	Remoção e instalação da viseira CJ-2	39
Nota importante sobre el manejo de la pantalla CJ-2	Indicação importante sobre o manuseamento da viseira CJ-2	40
Pantalla solar QSV-1	Viseira de sol QSV-1	41
Nota importante sobre el manejo de la pantalla solar QSV-1	Indicação importante sobre o manuseamento da viseira de sol QSV-1	42
Lente antiniebla PINLOCK® (opcional)	Lente antiembaciamento PINLOCK® (opcional)	43
Sustitución de piezas interiores	Substituição de componentes interiores	44
Desmontaje de piezas interiores	Remoção de componentes interiores	45～46
Colocación de piezas interiores	Instalação de componentes interiores	46～48
Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores	Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores	48
ADVERTENCIA	AVISO	49
Lista de piezas	Lista de componentes	49

Español

Lea esto primero

Este producto es un casco de motocicleta.
No lo utilice para propósitos diferentes al de conducir una motocicleta. Si utiliza el casco para cualquier otro propósito, es posible que éste no proporcione la protección necesaria en caso de accidente.

Ningún casco es capaz de proteger al conductor contra todos los choques previsibles a alta y baja velocidad.
Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbilla. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica suficiente. Si el casco es demasiado grande, es posible que se deslice o se desplace en la cabeza al conducir. Esto podría causar la caída del casco en un accidente o un bloqueo de la visión durante la conducción, lo que podría traer consigo lesiones personales o incluso la muerte. Para aprender a utilizar y asegurar el casco del modo adecuado, consulte el folleto "Cómo usar el casco adecuadamente" suministrado con el casco.

Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.
Es posible que las ilustraciones de este manual difieran del producto real.
Los derechos de autor de este manual pertenecen a SHOEI CO., LTD. Se prohíbe terminantemente la reproducción o copia de este manual sin el consentimiento correspondiente por escrito.

Português

Leia isto primeiro

Este produto é um capacete de motociclo.
Deve ser utilizado apenas para andar de motociclo. Em caso de utilização para outro efeito, o capacete poderá não oferecer protecção suficiente em caso de acidente.

Nenhum capacete protege o utilizador de todos os impactos, a alta ou baixa velocidade.
Para a máxima protecção, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica suficiente quando colocado na cabeça. Se o capacete estiver grande, poderá escorregar ou mexerse durante a condução, eventualmente saindo em caso de acidente ou obstruindo a visão durante a condução, o que poderá provocar danos pessoais ou a morte. Para aprender a utilizar e fixar devidamente o capacete, consulte o manual intitulado «Como Utilizar o Capacete Correctamente», fornecido com o capacete.

O conteúdo do presente manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.
As ilustrações do manual podem ser diferentes do produto em si.
Os direitos de propriedade intelectual relativos ao presente manual pertencem a SHOEI CO., LTD. É proibida a sua reprodução e cópia sem autorização escrita.

En este manual, los términos "derecha" e "izquierda" corresponden al punto de vista de un conductor que lleva el casco.

Os termos «direita» e «esquerda» utilizados no manual referem-se ao ponto de vista do utilizador do capacete.

Español

Confirme las piezas suministradas

Al abrir la caja del producto, confirme que se han incluido todas las piezas y accesorios.

1. Casco
2. Bolsa del casco
3. Manual de instrucciones
4. "Cómo utilizar su casco correctamente"
5. Etiqueta de advertencia
   (etiqueta E-3: para productos ECE R22)
6. Adhesivos de logotipo SHOEI (2)
7. Aceite de silicona

Le recomendamos guardar la caja y su material de embalaje por si necesita enviar el producto o sus piezas para su reparación. Si elimina dichos materiales, cumpla las normativas y leyes pertinentes.

português

Confirmar os artigos fornecidos

Abrir a caixa do produto e confirmar se todos os componentes e acessórios foram fornecidos.

1. Capacete
2. Saco para capacete
3. Manual de instruções
4. «Como usar o seu capacete adequadamente»
5. Rótulo de aviso
   (etiqueta E-3: para produtos ECE R22)
6. Autocolantes com logótipo da SHOEI (2)
7. Óleo de silicone

Deve guardar a caixa e o respetivo material almofadado para o caso de precisar de expedir o produto ou os seus componentes para reparação. A eliminação destes materiais deve obedecer à legislação e aos regulamentos aplicáveis.

Español

Descripción de piezas

1. Pantalla CJ-2
2. Pantalla solar QSV-1
3. Soporte de la pantalla solar
4. Entrada superior de aire
5. Calota
6. Absorbedor de impacto
7. Salida superior de aire
8. Base de pantalla
9. Palanca de la pantalla solar
10. Barboquejo

português

Descrição dos componentes

1. Viseira CJ-2
2. Viseira de sol QSV-1
3. Suporte da viseira de sol
4. Entrada de ar superior
5. Parte exterior
6. Revestimento de absorção de impacto
7. Saída de ar superior
8. Base da viseira
9. Alavanca da viseira de sol
10. Correia do queixo

Sistema de ventilación anti-condensación de pantalla
Sistema de ventilação da viseira contra a condensação

Entrada superior de aire / Entrada de ar superior

Salida superior de aire / Saída de ar superior

Abrir ventilaciones del casco puede aumentar el nivel de ruido.

A abertura dos ventiladores do capacete pode provocar o aumento dos níveis de ruído.

Español

Apertura y cierre de la pantalla

Cuando la pantalla está totalmente cerrada, queda encajada. Recomendamos llevar la pantalla en esta posición mientras conduce su moto. Para abrir la pantalla, utilice la mano izquierda y tire ligeramente del lateral de la pantalla para sacarla del tope.

português

Abertura e fecho da viseira

A viseira engata quando está completamente fechada. Recomendamos a utilização da viseira nesta posição durante a condução do motociclo. Para abrir a viseira, com a mão esquerda, puxar a parte lateral da viseira ligeiramente para fora, para a soltar do tampão.

Aplicación del aceite de silicona

Para sellar mejor la pantalla, aplique el aceite de silicona suministrado en la moldura de la ventana. Retire primero la posible suciedad o polvo, y aplique entonces una pequeña cantidad de aceite a la pieza indicada en el dibujo. Retire con un paño el aceite excedente. Si la pantalla se mancha con el aceite de silicona, puede mermar su visión. Compruebe regularmente que el casco está lubricado correctamente.

Aplicação de óleo de silicone

Para uma melhor vedação da viseira, aplicar o óleo de silicone fornecido na moldura da janela. Em primeiro lugar, eliminar sujidades ou pó; depois, aplicar uma pequena quantidade de óleo nas partes indicadas, como na figura. Remover o excesso de óleo. Se o óleo de silicone manchar a viseira, poderá obstruir a visão do condutor. Verificar regularmente se o nível de lubrificação é o adequado.

Acolchados de oreja

Los acolchados de oreja han sido concebidos para reducir el ruido del viento. Pueden ser extraídos. Para extraer o montar acolchados de oreja, consulte las secciones “Desmontaje de piezas interiores” e “Colocación de piezas interiores”.

Con el acolchado de orejas colocado, se reducirá el ruido de los coches cercanos. Tenga esto en cuenta al conducir.

Chumaços de orelhas

Os chumaços das orelhas foram concebidos para reduzir o ruído do vento e podem ser removidos. Para remover ou instalar os chumaços de orelhas, consultar as secções «Remoção de componentes interiores» e «Instalação de componentes interiores».

Com os chumaços de orelhas instalados, o ruído provocado pelos veículos próximos é menor. Não esquecer este facto durante a condução.

Español

Desmontaje y colocación de la pantalla CJ-2

Antes de utilizar el casco por primera vez tras haberlo adquirido, retire la película protectora de la pantalla.

Desmontaje de la pantalla

1. Abra la pantalla hasta la posición de máxima apertura indicada en el dibujo 1.
2. Mientras tira hacia abajo del gatillo, levante la pantalla y suelte el gancho (A); después libere el gancho (B) en la dirección indicada por la flecha en el dibujo 2. Siga el mismo procedimiento para desmontar el otro lado.

Montaje de la pantalla

1. Coloque la pantalla en la posición de máxima apertura e inserte el gancho (B) en el raíl de fijación.
2. Presione la pantalla tal y como se indica en el dibujo 3. El gatillo subirá cuando la pantalla haga clic, y el gancho (A) encajará en el raíl de fijación. Siga el mismo procedimiento para montar el otro lado.

ADVERTENCIA

Si los ganchos no están enganchados de forma segura en la base de la pantalla, la pantalla puede soltarse al conducir, y podría ocurrir un accidente inesperado. Tras haber montado la pantalla CJ-2, abra y cierre la pantalla un par de veces para confirmar que los ganchos estén bien encajados. Con la pantalla cerrada totalmente, confirme que encaja correctamente.

português

Remoção e instalação da viseira CJ-2

Antes da primeira utilização do capacete após a compra, retirar a película protetora da viseira.

Remoção da viseira

1. Abrir por completo a viseira, conforme exibido na figura 1.
2. Enquanto se puxa o gatilho para baixo, levantar a viseira e libertar o gancho (A) e depois o gancho (B) na direção indicada pela seta na figura 2. Realizar o mesmo procedimento para remover o outro lado.

Instalação da viseira

1. Colocar a viseira em posição completamente aberta e inserir o gancho (B) na respetiva calha.
2. Pressionar a viseira como indicado na figura 3. O gatilho subirá ao mesmo tempo que a viseira engata e o gancho (A) encaixará na respetiva calha. Realizar o mesmo procedimento para instalar o outro lado.

AVISO

Se os ganchos não estiverem bem apertados na base da viseira, a viseira poderá soltar-se durante a condução, provocando inesperadamente um acidente. Após a instalação da viseira CJ-2, abrir e fechar a viseira algumas vezes para confirmar se os ganchos estão bem encaixados. Com a viseira completamente fechada, confirmar se engata.

Español

Nota importante sobre el manejo de la pantalla CJ-2

1. La suciedad y los arañazos en la pantalla pueden obstaculizar su vista al conducir, por lo que pueden ser muy peligrosos. Si la pantalla CJ-2 se mancha o presenta arañazos, deje de usarla inmediatamente. Retire la pantalla y límpiela o sustitúyala.
2. La pantalla CJ-2 deberá limpiarse con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclárela con abundante agua limpia, y séquela con un paño suave. **No utilice ninguno de los productos o materiales de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.** Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química de la pantalla se altere y la seguridad se vea mermada.
3. No conduzca con una pantalla empañada. Esto podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Si la pantalla CJ-2 está empañada, ábrala para que el aire circule dentro del casco y elimine la humedad de la misma. Usar la lente antiniebla PINLOCK® (opcional) también es efectivo para evitar el empañamiento.
4. Utilice siempre las lentes antiniebla PINLOCK® originales para el CJ-2 (opcional). Para encajar la lente antiniebla PINLOCK®, lea las instrucciones adjuntas.
5. Retire la película protectora antes de utilizar la lente antiniebla por vez primera.
6. Tras haber limpiado o sustituido estas placas base, cierre la pantalla y asegúrese de que toca la moldura de la ventana en toda su superficie. Si existe un hueco entre la pantalla y la moldura de la ventana, ajuste una posición de la placa base y haga desaparecer el hueco, ya que en caso contrario podría provocar una entrada de aire o ruido.
7. Para apretar tornillos, utilice un destornillador Phillips n° 2 verticalmente, y gírelo con cuidado. Si utiliza un destornillador manual o eléctrico de tamaño inadecuado, puede que se rompa una cabeza de tornillo. Utilice un tornillo original de aluminio como repuesto. Si un tornillo se aprieta demasiado puede romperse. (Par recomendado: 80 cN·m o aprox. 8 kgf·cm)
8. No coloque ningún adhesivo ni cinta adhesiva en el campo de visión de la pantalla.

português

Indicação importante sobre o manuseamento da viseira CJ-2

1. A sujidade e os riscos na viseira poderão obstruir a visão do condutor e ser muito perigosos! Se a viseira CJ-2 ficar suja ou riscada, suspender imediatamente a sua utilização. Remover a viseira e lavá-la ou substituí-la.
2. A viseira CJ-2 deve ser lavada com uma solução de sabão suave e neutro e água. Passar bem por água pura e secar com um pano macio. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40 °C; água salina; detergentes ácidos ou álcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.** A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química da viseira e comprometer a segurança.
3. Não conduzir com a viseira embaciada. Tal poderá obstruir a visão e ser muito perigoso. Se a viseira CJ-2 estiver embaciada, abrir a viseira para fazer o ar circular dentro do capacete e eliminar o embaciamento da viseira. A lente antiembaciamento PINLOCK® (opcional) também é eficaz na prevenção do embaciamento.
4. Utilizar sempre a lente antiembaciamento PINLOCK® genuína da SHOEI para a viseira CJ-2 (opcional). Para colocar a lente antiembaciamento PINLOCK®, ler as instruções fornecidas.
5. Remover a película protetora antes de usar a viseira pela primeira vez.
6. Depois de limpar ou substituir os pratos base, fechar a viseira e garantir que esta toca na moldura da janela a toda a volta. Se houver uma folga entre a viseira e a moldura da janela, ajustar a posição do prato base e eliminar a folga, pois esta pode provocar a entrada de vento ou ruído.
7. Para apertar parafusos, utilizar verticalmente uma chave de fendas Phillips, tamanho 2, e rodar com cuidado. Em caso de utilização de uma chave de fendas do tamanho errado ou de uma chave de fendas elétrica, a cabeça do parafuso pode partir-se. Para a substituição, utilizar uma chave de fendas de alumínio genuína. Se um parafuso ficar muito apertado, pode partir-se. (Torque recomendado: 80 cN·m ou cerca de 8 kgf·cm)
8. Não colocar autocolantes nem fita-cola no campo de visão da viseira.

Español

Pantalla solar QSV-1

Levante o baje la pantalla solar únicamente utilizando la palanca. Nunca levante o baje la pantalla solar directamente con las manos. Esto podría dañar el mecanismo de levantamiento o bajada de la pantalla/pantalla solar.

La pantalla solar QSV-1 puede abrir y cerrarse deslizando la palanca de la pantalla solar de la parte izquierda de la calota. Para abrir la pantalla solar, tire de la palanca hacia abajo hasta que se detenga en la posición mostrada en el dibujo. Si la pantalla solar no está totalmente abierta, puede deslizarse y cerrarse de forma inesperada durante la marcha debido a las vibraciones o a otros fenómenos. Esto podría mermar su visión.

Desmontaje de la pantalla solar QSV-1

1. Baje la pantalla solar QSV-1.
2. Tal y como se indica en el dibujo, tome la pantalla solar y utilice sus dedos para ensanchar el espacio entre el soporte de la pantalla solar y la pantalla solar. Desmonte la pantalla solar rotándola en la dirección indicada por la flecha.
3. Desmonte el otro lado de la pantalla solar siguiendo el mismo método. Entonces, retire la pantalla solar.

Desmontaje de la pantalla solar QSV-1
Remoção da viseira de sol QSV-1

Colocación de la pantalla solar QSV-1

1. Deslice la palanca de la pantalla solar a la posición mostrada en el dibujo.
2. Continúe presionando la palanca de forma que la pantalla solar no se mueva. Tal y como se muestra en el dibujo, inserte la parte redondeada de la pantalla solar QSV-1 en el extremo inferior de la abertura del soporte. Al girar la pantalla en la dirección indicada por la flecha, presione la parte redondeada de la pantalla solar en el soporte hasta que escuche que ha quedado encastrada.
3. Siga el mismo proceso de colocación en el otro lado.
4. Elimine las huellas dactilares que haya podido dejar en la pantalla solar pasando un paño seco y suave.

Colocación de la pantalla solar QSV-1
Instalação da viseira de sol QSV-1

português

Viseira de sol QSV-1

Para levantar ou baixar a viseira de sol, usar sempre a alavanca. Nunca levantar ou baixar a viseira de sol diretamente com as mãos para não danificar o mecanismo de abaixamento e levantamento da viseira de sol/da viseira.

A viseira de sol QSV-1 pode ser aberta e fechada fazendo deslizar a respetiva alavanca no lado esquerdo da parte exterior. Para abrir a viseira de sol, puxar a alavanca para baixo até esta parar na posição demonstrada na figura. Se a viseira de sol não estiver completamente aberta, pode escorregar para baixo e fechar inesperadamente durante a condução devido à vibração ou outros fenómenos, obstruindo a visão do condutor.

Remoção da viseira de sol QSV-1

1. Baixar a viseira de sol QSV-1.
2. Como exibido na figura, segurar na viseira de sol e usar a unha para alargar a folga entre a viseira de sol e o respetivo suporte. Soltar a viseira de sol rodando-a na direção indicada pela seta.
3. Soltar o outro lado da viseira de sol recorrendo ao mesmo método; depois, retirar a viseira de sol.

Instalação da viseira de sol QSV-1

1. Fazer deslizar a alavanca da viseira de sol para a posição exibida na figura.
2. Continuar a premir a alavanca para que a viseira de sol não se movimente. Como exibido na figura, inserir a parte esférica situada no bordo inferior da viseira de sol QSV-1 na abertura do suporte. Em simultâneo com a rotação da viseira na direção indicada pela seta, pressionar a parte esférica da viseira de sol no suporte até ao engate.
3. Realizar o mesmo procedimento de instalação para o outro lado.
4. Remover dedadas da viseira de sol com um pano macio e seco.

Español

Nota importante sobre el manejo de la pantalla solar QSV-1

1. La pantalla solar QSC-1 ha sido concebida únicamente para aportar sombra, y no puede actuar como pantalla exterior. No conduzca con la pantalla exterior abierta y utilizando únicamente la pantalla solar.
2. No utilice la pantalla solar junto con gafas solares, ya que esto oscurecería su visión de forma peligrosa.
3. Levante la pantalla solar al conducir de noche, al entrar en un túnel o en zonas con otras condiciones de escasez de luz.
4. La suciedad y los arañazos en la pantalla solar pueden obstaculizar su vista al conducir, por lo que pueden ser muy peligrosos. Si la pantalla solar QSC-1 se mancha o presenta arañazos, deje de usarla inmediatamente. Retire la pantalla solar y límpiela o sustitúyala.
5. Limpie la pantalla solar QSV-1 con un paño suave y seco. **No utilice ninguno de los productos o materiales de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.** Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química de la pantalla solar se altere y la seguridad se vea mermada.
6. La pantalla solar QSV-1 ha pasado por un tratamiento antiempañadura, pero puede generar empañaduras a bajas temperaturas o en caso de gran humedad. No conduzca con una pantalla solar empañada. Esto podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Si la pantalla solar QSC-1 se empaña, abra la pantalla exterior para que circule el aire, o levante la pantalla solar.
7. Bajo determinadas condiciones de almacenamiento, la humedad puede provocar que la superficie externa de la pantalla solar pase a ser blanca. Si esto ocurre, pase un paño suave y seco como el que suele utilizarse para limpiar gafas por la pantalla solar. Volverá a presentar su estado original.
8. No pegue adhesivos ni cinta adhesiva en la pantalla solar QSV-1. Podrían mermar su visión.
9. Si la pantalla solar no se ha colocado correctamente, puede que caiga inesperadamente en carretera, mermando la visión del conductor. Tras colocar la pantalla solar QSV-1, levante y baje la pantalla unas cuantas veces para asegurarse de que la sección que sobresale de la pantalla solar ha encajado de forma segura en la abertura del soporte. Confirme que no existe ningún hueco entre la pantalla solar y el soporte.

português

Indicação importante sobre o manuseamento da viseira de sol QSV-1

1. A viseira de sol QSV-1 foi concebida apenas para proporcionar sombra e não pode funcionar como viseira exterior. Não conduzir com a viseira exterior aberta e usando apenas a viseira de sol.
2. Não usar a viseira de sol com óculos de sol, uma vez que a visão do utilizador ficará perigosamente escura!
3. Levantar a viseira de sol em caso de condução noturna, de passagem num túnel ou com qualquer outra situação de luz reduzida.
4. A sujidade e os riscos na viseira de sol poderão obstruir a visão do condutor e ser perigosos! Se a viseira de sol QSV-1 ficar suja ou riscada, suspender imediatamente a sua utilização. Remover a viseira de sol e lavá-la ou substituí-la.
5. A viseira de sol QSV-1 deve ser limpa com um pano macio e seco. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40°C; água salina; detergentes ácidos ou álcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.** A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química da viseira de sol e comprometer a segurança.
6. A viseira de sol QSV-1 foi submetida a um tratamento antiembaciamento, mas poderá embaciar com temperaturas baixas ou humidade elevada. Não conduzir com a viseira de sol embaciada. Tal poderá obstruir a visão e ser muito perigoso. Se a viseira de sol QSV-1 estiver embaciada, abrir a viseira exterior para fazer o ar circular ou levantar a viseira de sol.
7. Em determinadas condições de armazenamento, a humidade pode fazer com que a superfície exterior da viseira de sol fique branca. Neste caso, com um pano macio e seco (como os panos utilizados para limpar óculos), limpar a viseira de sol para fazê-la voltar ao estado original.
8. Não colar autocolantes nem fita-cola na viseira de sol QSV-1, dado que estes poderão obstruir a visibilidade.
9. Se a viseira de sol não estiver instalada corretamente, pode descer inesperadamente durante a condução, obstruindo a visão do condutor. Após a instalação da viseira de sol QSV-1, levantar e baixar a viseira várias vezes para confirmar se a secção saliente da viseira de sol está bem encaixada na abertura do suporte. Confirmar que não há folga entre a viseira de sol e o suporte.

Español

Lente antiniebla PINLOCK® (opcional)

Si utiliza la lente antiniebla PINLOCK®* opcional, lea el manual de instrucciones adjuntado.

1. Sólo para uso diurno. No use la lente antivaho PINLOCK® de noche. Si la lámina antivaho PINLOCK® se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80%. Este valor no satisface los estándares de transmisión luminosa de EE.UU. (VESC-8, 85%), Australia (AS1609, 85%), o Europa (ECE R22, 80%), de modo que este accesorio es de "uso exclusivo durante el día" en tales jurisdicciones.
2. La lente antiniebla PINLOCK® está hecha de un material mucho más fácil de rayar que la pantalla exterior. Trátela con mucho cuidado.
3. El sello de silicona de la lente antiniebla PINLOCK® puede dificultar la visión del piloto en algunas posiciones de conducción.
4. Retire la película protectora antes de utilizar la lente antiniebla PINLOCK®.
5. La lente antiniebla PINLOCK® demuestra su gran efectividad en detener la niebla absorbiendo la humedad. Sin embargo, si el casco se utiliza continuamente bajo condiciones de bajas temperaturas o de gran humedad, la lente puede saturarse de vapor de agua, provocando la aparición de niebla y rayas. Si aparecen niebla o rayas, pueden mermar su vista y esto podría ser muy peligroso. En este caso, abra la pantalla para que circule el aire dentro del casco para así eliminar la niebla o las rayas.

*PINLOCK® es una marca registrada de PINLOCK SYSTEMS B.V.

português

Lente antiembaciamento PINLOCK® (opcional)

Em caso de utilização da lente antiembaciamento opcional PINLOCK®*, leia o manual de instruções fornecido com a mesma.

1. Utilização só durante o dia. Nunca utilize a lente anti-embaciamento PINLOCK® à noite. Se a película anti-embaciamento PINLOCK® for utilizada com uma viseira clara, o rácio de transmissão de luz será aproximadamente 80%. Este valor não cumpre as normas de transmissão de luz dos Estados Unidos da América (VESC-8, 85%), da Austrália (AS1609, 85%) e da Europa (ECE R22, 80%), pelo que este acessório só pode ser utilizado durante o dia nestas jurisdições.
2. A lente antiembaciamento PINLOCK® é fabricada num material mais sujeito a riscos do que a viseira exterior, devendo ser tratada com muito cuidado.
3. O vedante de silicone da lente antiembaciamento PINLOCK® pode obstruir a visão do condutor em algumas posições.
4. Remover a película protetora antes de utilizar a lente antiembaciamento PINLOCK®.
5. A lente antiembaciamento PINLOCK® é altamente eficaz na prevenção do embaciamento, através da absorção de humidade. Contudo, se o capacete for utilizado continuamente em condições de temperaturas baixas e humidade elevada, a lente pode ficar saturada com vapor de água, provocando o aparecimento de gotículas de água e embaciamento. Esta situação poderá obstruir a visão e ser muito perigosa! Neste caso, abrir a viseira para fazer o ar circular dentro do capacete e eliminar as gotículas de água e o embaciamento do capacete.

*PINLOCK® è un marchio commerciale registrato di PINLOCK SYSTEMS B.V.

Español

Sustitución de piezas interiores

português

Substituição de componentes interiores

En J-Cruise, la almohadilla central, las almohadillas maxilares derecha e izquierda y las cubiertas de barboquejos pueden ser extraídas para su limpieza. También puede ajustar la medida de su casco pasando a las almohadillas opcionales. Consulte la lista y los dibujos de piezas interiores y compruebe si las piezas están colocadas o han sido extraídas. Asegúrese siempre de fijar la almohadilla central, las almohadillas maxilares y las cubiertas de barboquejos antes de conducir.
En caso necesario, utilice la siguiente tabla para solicitar las piezas interiores adecuadas para garantizar que su casco se ajuste correctamente.

No J-Cruise, o chumaço central, os chumaços laterais direito e esquerdo, as proteções da correia do queixo e os chumaços das orelhas podem ser retirados para lavar. É possível também ajustar a adaptação do capacete mudando para os chumaços opcionais. Consultar a lista e figura de componentes interiores e verificar se os componentes estão instalados ou removidos. Antes da condução, ajustar sempre o chumaço central, os chumaços laterais direito e esquerdo e as proteções da correia do queixo.
Caso necessário, recorrer à seguinte tabela para encomendar os componentes interiores adequados para ajustar a adaptação do capacete.

		XS	S	M	L	XL	XXL
Almohadilla central Chumaço central	Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Estándar / Standard	**S13**	**S9**	**M9**	**L9**	**XL9**	**XL5**
	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	—	S13	M13	L13	XL13	XL9
Almohadilla maxilar Chumaço lateral	Opcional (ajuste holgado) / Opcional (largo)	35	31				—
	Estándar / Standard	**39**	**35**				**31**
	Opcional (ajuste firme) / Opcional (justo)	—	39				35

- Las mismas almohadillas maxilares pueden ser utilizadas en cascos de todos los tamaños. Por ejemplo, para el casco de talla M, elija una almohadilla maxilar de talla 31 si desea llevarlo holgado y una talla 39 para llevarlo más apretado (ambas son piezas opcionales).
- Las almohadillas centrales pueden variar dependiendo de la talla de modelo. Confirme la talla de su casco antes de realizar una compra.

- É possível utilizar os mesmos chumaços laterais com todos os tamanhos de capacete. Por exemplo, para o tamanho M, selecionar o tamanho 31 para um ajuste mais solto e o tamanho 39 para um ajuste mais apertado (ambos são componentes opcionais).
- Os chumaços centrais variam conforme o tamanho do modelo. Antes da compra, confirmar o tamanho do capacete.

Español

Desmontaje de piezas interiores

1. **Desmontaje de las almohadillas maxilares**
   Suelte los 3 clips para poder retirar la almohadilla de la base de almohadillas maxilares (dibujo 1). Tire de la muesca (a) del corchete de la almohadilla maxilar (A) tal y como se muestra en el dibujo 2.
   Después, tire de la muesca (b) del corchete de la almohadilla maxilar (B) tal y como se indica en el dibujo 3. No tire con fuerza. Asegúrese de tirar primero de la muesca delantera (a). Si tira de la muesca trasera (b) antes de tirar de la muesca delantera (a), puede que la placa resulte dañada.

2. **Desmontaje de los acolchados de oreja**
   Suelte los 3 cierres de corchete de la placa de la base de almohadillas maxilares (dibujo 4). Retire el acolchado de oreja. Retire el otro acolchado de oreja del mismo modo.

3. **Desmontaje de la almohadilla central**
   Suelte los 2 clips de la parte trasera (dibujo 5) y los 4 de la parte delantera (dibujo 6). Retire la almohadilla central.

português

Remoção de componentes interiores

1. **Remoção dos chumaços laterais**
   Desapertar as 3 molas para retirar o chumaço lateral da respetiva base (figura 1). Retirar o encaixe (a) do suporte do chumaço lateral (A) como exibido na figura 2.
   Em seguida, retirar o encaixe (b) do suporte do chumaço lateral (B) conforme exibido na figura 3. Não puxar com força. Retirar primeiro o encaixe dianteiro (a). Se retirar o encaixe traseiro (b) antes do encaixe (a), a placa pode ficar danificada.

2. **Remoção dos chumaços de orelhas**
   Desapertar os 3 ganchos situados na placa da base do chumaço lateral (figura 4). Remover o chumaço de orelha. Retirar o outro chumaço da mesma forma.

3. **Remoção do chumaço central**
   Desapertar as 2 molas atrás (figura 5) e as 4 molas à frente (figura 6). Remover o chumaço central.

Español

4. **Desmontaje de las cubiertas de barboquejo**
   Retire la almohadilla maxilar y después suelte el clip de la cubierta de barboquejo. Retire la cubierta del barboquejo (dibujo 7). Retire la otra cubierta de barboquejo del mismo modo.

português

4. **Remoção das proteções da correia do queixo**
   Remover o chumaço lateral e desapertar a mola da correia do queixo. Remover a proteção da correia do queixo (figura 7). Retirar a outra proteção da mesma forma.

Español

Colocación de piezas interiores

1. **Colocación de las cubiertas de barboquejo**
   Las cubiertas de barboquejo tienen diferentes formas para los lados derecho e izquierdo del casco. Tomando como referencia el dibujo, identifique cuál es la pieza derecha y cuál la izquierda. Pase el barboquejo por la cubierta y abroche el clip hasta que encaje en su lugar (dibujo 8).
2. **Colocación de la almohadilla central**
   Inserte los lados derecho e izquierdo de la placa frontal (dibujo 9). Encaje la sección redondeada de la placa en la muesca situada en el centro de la almohadilla central adjuntada al casco. Encaje los 4 clips en su lugar (dibujo 10). Encaje los 2 clips que se encuentran en la placa posterior en su lugar (dibujo 11).

português

Instalação de componentes interiores

1. **Instalação das proteções da correia do queixo**
   As proteções da correia do queixo têm formas diferentes nos lados direito e esquerdo do capacete. Com base na figura, identificar os lados direito e esquerdo. Passar a correia do queixo pela proteção e apertar a mola até ao engate (figura 8).

2. **Instalação do chumaço central**
   Inserir os lados direito e esquerdo da placa frontal (figura 9). Ajustar a secção esférica da placa no encaixe no centro do suporte do chumaço central que está unido ao capacete. Apertar as 4 molas até ouvir um clique ao encaixar (figura 10). Apertar as 2 molas situadas na placa traseira até ouvir um clique ao encaixar (figura 11).

Cubierta de barboquejo (dcha.)
Proteção da correia do queixo (D)

Cubierta de barboquejo (izda.)
Proteção da correia do queixo (E)

Español

3. **Colocación de los acolchados de oreja**
Los acolchados para la oreja derecha e izquierda han sido diseñados para ser utilizados juntos. Presione la sección de acolchados de oreja (A) situados entre la almohadilla central y el absorbedor de impacto (dibujo 12). Inserte los 3 cierres del acolchado de oreja en las muescas de la base de la almohadilla maxilar. Inserte el otro acolchado de orejas del mismo modo.

4. **Colocación de las almohadillas maxilares**
Antes de colocar las almohadillas maxilares, compruebe que los 3 clips se encuentran en las posiciones mostradas en el dibujo 13.
Identifique los lados derecho e izquierdo de la almohadilla maxilar e inserte la parte trasera de la placa de la almohadilla maxilar en el espacio situado entre la calota y el absorbedor de impacto (dibujo 14). Encaje la muesca de la placa (b) de forma segura en el buje del corchete de la almohadilla maxilar (B), y **deslícela hacia la parte trasera del casco.**
Sujete la muesca (a) en la parte delantera de la placa y encájela de forma segura en el buje del corchete de almohadilla maxilar (A) tal y como se indica en el dibujo 15. Asegúrese de deslizar la placa hacia la parte trasera del casco al insertar la sección trasera (dibujo 14); en caso contrario, puede que la muesca (a) no encaje en el buje.

português

3. **Instalação dos chumaços de orelhas**
Os chumaços das orelhas direito e esquerdo foram concebidos para serem utilizados em conjunto. Pressionar a secção (A) entre o chumaço central e o revestimento de absorção de impacto (figura 12). Inserir os 3 ganchos do chumaço de orelha nos encaixes da base do chumaço lateral. Instalar o outro chumaço de orelha da mesma forma.

4. **Instalação dos chumaços laterais**
Antes da instalação dos chumaços laterais, verificar se as 3 molas estão nas posições demonstradas na figura 13.
Identificar os lados direito e esquerdo do chumaço lateral e inserir a secção traseira da placa do chumaço lateral na folga entre a parte exterior e o revestimento de absorção de impacto (figura 14). Inserir firmemente o encaixe da placa (b) na saliência do suporte do chumaço central (B) e **fazê-lo deslizar na direção traseira do capacete.**
Segurar no encaixe (a) na parte dianteira da placa e inseri-lo firmemente na saliência do suporte do chumaço (A) como indicado na figura 15. Fazer deslizar a placa na direção da parte traseira do capacete quando se insere a secção posterior (figura 14), caso contrário, o encaixe (a) poderá não encaixar na saliência.

Español

Una vez insertada la placa, pase el barboquejo por la sección hueca de la almohadilla maxilar (dibujo 16). Ajuste los clips en orden de ❶ a ❸ presionando sus cabezales firmemente hasta que encajen haciendo clic en su lugar. Por último, presione la esquina (A) de la almohadilla tal y como se indica en el dibujo 17 y encaje la placa de la almohadilla maxilar de forma segura en el buje de la base de la almohadilla maxilar. Inserte la otra almohadilla maxilar del mismo modo.

português

Após a inserção da placa, passar a correia do queixo pela secção côncava do chumaço (figura 16). Apertar as molas na ordem de ❶ para ❸, pressionando as respetivas cabeças a partir do lado do chumaço, até ao engate na posição. Por fim, pressionar o canto (A) do chumaço como exibido na figura 17 e inserir a placa do chumaço lateral firmemente na saliência na respetiva base. Instalar o outro chumaço lateral da mesma forma.

Español

Nota importante sobre cómo manejar las piezas interiores

1. Al fijar o soltar los clips, deberá sujetar las piezas cerca de los clips y manejarlas con cuidado. Abroche los clips firmemente hasta que encajen en su lugar.
2. Puede limpiar las piezas interiores lavándolas a mano o en lavadora tras meterlas en una red protectora. Trátelas con cuidado al lavarlas. Utilice agua tibia. Escurra las piezas suavemente con una toalla seca, y déjelas secar a la sombra. Para evitar que se dañen las áreas de plástico de las piezas interiores, no las escurra fuertemente, y no doble ni pliegue las áreas de plástico. Sea especialmente cuidadoso si las lava en lavadora. No seque las piezas interiores en secadora, con secador o cualquier tipo de aparato de secado mecánico, ya que el calor puede dañar los materiales. El absorbedor de impacto (sección de foam de poliestireno) deberá ser humedecido y limpiado con un paño suave sumergido en una solución de jabón neutro y agua. Deje que el absorbedor de impacto se seque con tiempo a la sombra. No seque el absorbedor de impacto al sol, ni use ningún tipo de secador mecánico: el absorbedor de impacto es extremadamente sensible al calor. Si el absorbedor de impacto queda expuesto a una fuerte fuente de calor de cualquier tipo, diríjase a su vendedor de SHOEI para que compruebe su estado. Para evitar daños, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40ºC; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.**

português

Indicação importante sobre o manuseamento de componentes interiores

1. Ao apertar ou desapertar as molas, segurar bem nelas e tratá-las com cuidado. Apertar bem as molas até ao engate na posição.
2. Os componentes interiores podem ser lavados manualmente ou na máquina de lavar, dentro de uma rede de lavagem. Em caso de lavagem, tratá-los com cuidado. Utilizar água tépida. Espremer suavemente os componentes com uma toalha seca e estendê-los à sombra. Para evitar danos nas áreas plásticas dos componentes interiores, não torcê-los com força e não curvar nem dobrar as áreas plásticas. Ter cuidados especiais em caso de utilização da máquina de lavar. Não secar os componentes interiores em secadores de roupa, com secadores de cabelo nem outros tipos de secadores mecânicos, dado que o calor pode danificar o material. O revestimento de absorção de impacto (secção de espuma de poliestireno) deve ser molhado com um pano macio mergulhado numa solução de sabão suave e neutro e água e depois limpo. Deixá-lo a secar à sombra. Não pô-lo a secar ao sol nem recorrer a nenhum tipo de secador mecânico, dado que o revestimento de absorção de impacto é extremamente sensível ao calor. Se o revestimento de absorção de impacto for exposto a qualquer tipo de fonte de calor, entre em contacto com o seu concessionário ou diretamente com a SHOEI para uma avaliação de segurança. Para prevenir danos, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40ºC; água salina; detergentes ácidos ou álcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.**

Español

ADVERTENCIA

1. Antes de utilizar el casco, compruebe que los ganchos de la pantalla están bien sujetos.
2. Asegúrese siempre de llevar la almohadilla central, las almohadillas maxilares y las cubiertas de barboquejo al usar el casco.
3. Al limpiar y cuidar el casco y la pantalla, **no utilice ninguno de los materiales o productos de limpieza indicados a continuación: agua caliente a más de 40°C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos.** Si utiliza alguno de dichos productos o materiales de limpieza, puede que la naturaleza química del casco se altere y la seguridad se vea mermada.
4. Si durante la marcha se pegan insectos en el casco y no se retiran después, puede que la superficie del casco se corroa. Deberá retirarlos lo antes posible.
5. Asegúrese de utilizar piezas originales de SHOEI al sustituir la pantalla exterior, la pantalla solar o piezas interiores.

Lista de piezas

Estas piezas opcionales pueden solicitarse para reparaciones o sustituciones. Para sustituirlas, lea el manual de instrucciones suministrado con las piezas.

- Pantalla CJ-2
- Placas base (derecha e izquierda) de la pantalla CJ-2
- Tornillos de la pantalla CJ-2
- Placa base de la pantalla y kit de tornillos CJ-2
- Lente antiniebla PINLOCK® para CJ-2
- Pantalla solar QSV-1
- Entrada superior de aire
- Salida superior de aire
- Almohadilla central
- Almohadillas maxilares (derecha e izquierda)
- Cubiertas de barboquejo (derecha e izquierda)
- Acolchados de oreja (derecha e izquierda)

português

AVISO

1. Antes da utilização, verificar se os ganchos da viseira estão bem apertados.
2. Quando usar o capacete, usar sempre o chumaço central, os chumaços laterais e as proteções da correia do queixo.
3. Durante a limpeza e o tratamento do capacete e da viseira, **não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40ºC; água salina; detergentes ácidos ou álcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos.** A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química do capacete e comprometer a segurança.
4. Se os insetos que chocarem contra o capacete durante a condução não forem removidos, poderão corroer a sua superfície. Devem ser eliminados o mais depressa possível.
5. Para a substituição da viseira exterior, da viseira de sol e dos componentes interiores, usar componentes autênticos da SHOEI.

Lista de componentes

Estes componentes opcionais estão disponíveis para reparação ou substituição. Para substituir os componentes, ler o manual de instruções fornecido com estes.

- Viseira CJ-2
- Pratos base da viseira CJ-2 (direita e esquerda)
- Parafusos da viseira CJ-2
- Prato base da viseira CJ-2 e conjunto de parafusos
- Lente antiembaciamento PINLOCK® para CJ-2
- Viseira de sol QSV-1
- Entrada de ar superior
- Saída de ar superior
- Chumaço central
- Chumaços laterais (direita e esquerda)
- Proteções da correia do queixo (direita e esquerda)
- Chumaços de orelhas (direita e esquerda)

Ελληνικά | Polski

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες	Przeczytaj to najpierw	51
Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας	Kontrola zawartości opakowania	52
Περιγραφή των στοιχείων του κράνους	Opis części	53
Άνοιγμα και κλείσιμο της ζελατίνας	Otwieranie i zamykanie osłony	54
Χρήση λαδιού σιλικόνης	Używanie oleju silikonowego	54
Μαξιλαράκια για τα αυτιά	Wkładki uszne	54
Αφαίρεση και τοποθέτηση της ζελατίνας τύπου CJ-2	Zdejmowanie i zakładanie osłony CJ-2	55
Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας τύπου CJ-2	Ważna informacja dotycząca osłony CJ-2	56
Ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1	Osłona przeciwsłoneczna QSV-1	57
Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1	Ważna informacja dotycząca osłony przeciwsłonecznej QSV-1	58
Αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® (προαιρετική)	Szybka niezaparowująca PINLOCK® (opcja)	59
Αντικατάσταση εσωτερικών στοιχείων	Wymiana części wewnętrznych	60
Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων	Wyjmowanie części wewnętrznych	61～62
Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων	Zakładanie części wewnętrznych	62～64
Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων	Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych	64
ΠΡΟΣΟΧΗ	OSTRZEŻENIE	65
Λίστα στοιχείων	Wykaz części	65

Ελληνικά

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες

Αυτό το προϊόν είναι ένα κράνος μηχανής.
Μη το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από την οδήγηση μηχανής. Σε περίπτωση χρήσης του κράνους για άλλο σκοπό, ενδέχεται να μη προσφέρει αρκετή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.

Κανένα κράνος δεν προστατεύει τον οδηγό από όλους τους προβλέψιμους κινδύνους κατά την οδήγηση με υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα.
Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δεθεί καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι και ταυτόχρονα να έχει τη δυνατότητα να περιστραφεί. Εάν το κράνος είναι πολύ μεγάλο, κινδυνεύει να γλιστράει ή να κουνιέται στο κεφάλι σας κατά την οδήγηση. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο απώλειας του κράνους σε τυχόν ατύχημα ή την παρεμπόδιση της ορατότητάς σας κατά την οδήγηση, προκαλώντας βαριά τραύματα ή ακόμη και θάνατο. Για να μάθετε να φοράτε σωστά το κράνος και να το ασφαλίζετε, διαβάστε το βιβλιαράκι «Η σωστή χρήση του κράνους» που θα βρείτε μαζί με τη συσκευασία του κράνους.

Το περιεχόμενο του περιγράφεται στο παρόν βιβλιαράκι υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
Οι απεικονίσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσεως ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν στην πραγματικότητα.
Τα πνευματικά δικαιώματα για το βιβλιαράκι αυτό ανήκουν στην εταιρία SHOEI CO., LTD. Απαγορεύεται αυστηρά η ανατύπωση και η αντιγραφή του χωρίς γραπτή άδεια.

Δεξιά | Αριστερά
Prawa | Lewa

Οι όροι «δεξί» και «αριστερό» χρησιμοποιούνται βάσει της οπτικής γωνίας του αναβάτη ο οποίος φοράει το κράνος.

Pojęcia „z prawej” i „z lewej” strony użyte w instrukcji należy rozumieć z punktu widzenia kierowcy noszącego kask.

Polski

Przeczytaj to najpierw

Opisany tu produkt jest kaskiem motocyklowym.
Nie używaj go do żadnych innych czynności poza jazdą motocyklem. Używanie kasku do innego celu może nie zapewnić dostatecznej ochrony w razie wypadku.

Żaden kask nie jest w stanie ochronić przed wszelkimi możliwymi rodzajami uderzeń przy niskich i wysokich szybkościach.
Warunkiem maksymalnej ochrony głowy jest poprawne dopasowanie kasku i prawidłowe zamknięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewniać dostateczne pole widzenia na boki. Jeżeli kask jest za duży, może się ześlizgnąć lub przesunąć na głowie podczas jazdy. Wskutek tego kask może spaść z głowy przy wypadku albo ograniczać widoczność podczas jazdy i spowodować zranienie lub śmierć. Aby nauczyć się poprawnie nosić i zabezpieczać kask, zapoznaj się z broszurką „Prawidłowe używanie kasku”, znajdującą się w opakowaniu razem z kaskiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.
Ilustracje zawarte w instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu.
Właścicielem praw autorskich w odniesieniu do niniejszej instrukcji jest firma SHOEI CO., LTD. Powielanie i kopiowanie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.

Ελληνικά

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε τη συσκευασία βεβαιωθείτε ότι συμπεριλαμβάνονται όλα τα στοιχεία και εξαρτήματα.

1. Κράνος
2. Προστατευτική τσάντα κράνους
3. Οδηγίες χρήσεως
4. «Η σωστή χρήση του κράνους»
5. Προειδοποιητικό αυτοκόλλητο
   (αυτοκόλλητο E-3: για προϊόντα της σειράς ECE R22)
6. Αυτοκόλλητα με το σήμα κατατεθέν της SHOEI (2)
7. Λάδι σιλικόνης

Polski

Kontrola zawartości opakowania

Po otwarciu pudełka sprawdź, czy zawiera ono wszystkie części i akcesoria.

1. Kask
2. Torba na kask
3. Instrukcja użytkowania
4. „Prawidłowe używanie kasku”
5. Naklejka ostrzegawcza
   (etykieta E-3: dla produktów ECE R22)
6. Naklejki z logo SHOEI (2)
7. Olej silikonowy

1

2

3

4

5

6

7

Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και το υλικό συσκευασίας, σε περίπτωση που επιθυμείτε να αποστείλετε το κράνος ή στοιχεία του κράνους για επισκευή. Σε περίπτωση που θέλετε να διαθέσετε αυτά τα υλικά, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους αντίστοιχους νόμους και προδιαγραφές.

Zalecamy zachowanie pudełka i zawartych w nim materiałów ochronnych na wypadek konieczności odesłania produktu lub jego części do naprawy. Jeżeli chcesz usunąć te materiały, zastosuj się do obowiązujących przepisów.

Ελληνικά

Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

1. Ζελατίνα τύπου CJ-2
2. Ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1
3. Στήριγμα της εσωτερικής ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο
4. Πάνω εισαγωγή αέρα
5. Κέλυφος
6. Αντικραδασμική επένδυση
7. Εξαγωγή αέρα κορυφής
8. Βάση ζελατίνας
9. Μοχλός της εσωτερικής ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο
10. Λουράκι σαγονιού

Polski

Opis części

1. Osłona CJ-2
2. Osłona przeciwsłoneczna QSV-1
3. Uchwyt osłony przeciwsłonecznej
4. Górny nawiew powietrza
5. Skorupa
6. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
7. Górny wywiew powietrza
8. Podstawa osłony
9. Dźwignia osłony przeciwsłonecznej
10. Pasek podbródkowy

Σύστημα εξαερισμού κατά της θάμβωσης της ζελατίνας
System wentylacji zapobiegający zaparowaniu osłony

Πάνω εισαγωγή αέρα / Górny nawiew powietrza

Εξαγωγή αέρα κορυφής / Górny wywiew powietrza

Οι ανοιχτοί αεραγωγοί του κράνος έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση της έντασης των θορύβων.

Otwarcie otworów wentylacyjnych kasku może zwiększyć poziom hałasu.

Ελληνικά

Άνοιγμα και κλείσιμο της ζελατίνας

Όταν η ζελατίνα είναι εντελώς κλειστή, κλειδώνει. Συνιστούμε να αφήνετε τη ζελατίνα κλειστή κατά την οδήγηση. Για να ανοίξετε τη ζελατίνα, χρησιμοποιήστε το αριστερό σας χέρι, τραβώντας τη μία πλευρά της ζελατίνας ελαφριά, για να την ανασηκώσετε από το στόπερ.

Polski

Otwieranie i zamykanie osłony

Gdy osłona jest całkowicie zamknięta, blokuje się samoczynnie. Zalecamy używanie osłony w tej pozycji podczas jazdy motocyklem. Aby otworzyć osłonę, lewą ręką lekko odciągnij bok osłony do zewnętrz, aby odblokować stoper.

Χρήση λαδιού σιλικόνης

Για να εφαρμόζει καλύτερα η ζελατίνα κατά το κλείσιμο, χρησιμοποιήστε το λάδι σιλικόνης, που θα βρείτε στη συσκευασία, για εφαρμογή στο πλαίσιο της ζελατίνας. Απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες ή σκόνες, έπειτα απλώστε μία μικρή ποσότητα του λαδιού στα σημεία που αναδεικνύονται στην εικόνα. Σκουπίστε το λάδι που περισσεύει. Εάν το λάδι σιλικόνης έλθει σε επαφή με τη ζελατίνα, ενδέχεται να αφήσει λεκέδες και να μειώσει την ορατότητά σας. Ελέγξτε το βαθμό λίπανσης σε τακτικά διαστήματα.

Używanie oleju silikonowego

Aby lepiej uszczelnić osłonę, nanieś dołączony olej silikonowy na zawijkę. Najpierw dokładnie usuń zanieczyszczenia i pył, a następnie nanieś niewielką ilość oleju na odpowiednią część w sposób pokazany na rysunku. Zetrzyj nadmiar oleju. Jeśli olej silikonowy pobrudzi osłonę, może to ograniczać pole widzenia. Regularnie sprawdzaj, czy elementy są dobrze nasmarowane.

Μαξιλαράκια για τα αυτιά

Τα μαξιλαράκια στα αυτιά έχουν σχεδιαστεί για να μειώνουν τον θόρυβο που προκαλείται από τον αέρα. Για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια στα αυτιά, διαβάστε το κεφάλαιο «Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων» και «Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων».

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας κατά την οδήγηση ότι η χρήση των μαξιλαριών στα αυτιά μειώνει τον θόρυβο από περαστικά οχήματα.

Wkładki uszne

Wkładki uszne mają za zadanie redukować odgłos pędu. Wkładki uszne można wyjąć. Aby wyjąć lub włożyć wkładki uszne, zastosuj się do rozdziałów „Wyjmowanie części wewnętrznych” i „Zakładanie części wewnętrznych”.

Przy założonych wkładkach usznych odgłosy powodowane przez inne pojazdy będą cichsze. Pamiętaj o tym podczas jazdy.

Ελληνικά

Αφαίρεση και τοποθέτηση της ζελατίνας τύπου CJ-2

Πριν την πρώτη χρήση του κράνους έπειτα από την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από τη ζελατίνα.

Αφαίρεση της ζελατίνας

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1.
2. Πιέζοντας το εξάρτημα ενεργοποίησης προς τα κάτω, ανασηκώστε τη ζελατίνα και απασφαλίστε με τη σειρά τα άγκιστρα (A) και (B), προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος στην εικόνα 2. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να αφαιρέσετε και την άλλη πλευρά.

Τοποθέτηση της ζελατίνας

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς και εισχωρήστε το άγκιστρο (B) στο μηχανισμό κλειδώματος.
2. Πιέστε τη ζελατίνα, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3. Το εξάρτημα ενεργοποίησης θα ανασηκωθεί, καθώς η ζελατίνα κλείνει με το χαρακτηριστικό κλίκ, και το άγκιστρο (A) θα εφαρμόσει στον μηχανισμό κλειδώματος. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για την τοποθέτηση της άλλης πλευράς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν τα άγκιστρα δεν έχουν εισχωρήσει σωστά στο μηχανισμό κλειδώματος, υπάρχει κίνδυνος να απασφαλισθεί η ζελατίνα κατά την οδήγηση, προκαλώντας ατύχημα. Μετά την τοποθέτηση της ζελατίνας τύπου CJ-2 ανοιγοκλείστε τη ζελατίνα μερικές φορές, για να σιγουρευτείτε ότι τα άγκιστρα έχουν κλείσει σωστά. Με τη ζελατίνα κλειστή, σιγουρευτείτε ότι ασφαλίζει σωστά.

Polski

Zdejmowanie i zakładanie osłony CJ-2

Przed pierwszym użyciem nowego kasku po zakupie zdejmij z osłony folię ochronną.

Zdejmowanie osłony

1. Całkiem otwórz osłonę, patrz rysunek 1.
2. Pociągając na dół zwalniacz, podnieś osłonę i zwolnij zaczep (A), a następnie odciągnij zaczep (B) w kierunku wskazywanym przez strzałkę na rysunku 2. Wykonaj te same czynności, aby zdjąć drugą stronę osłony.

Zakładanie osłony

1. Całkowicie otwórz osłonę i wprowadź zaczep (B) do prowadnicy.
2. Naciśnij osłonę w sposób pokazany na rysunku 3. Wyzwalacz podniesie się, osłona kliknie, a zaczep (A) wpasuje się do prowadnicy. Wykonaj te same czynności, aby założyć drugą stronę.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli zaczepy nie zostaną poprawnie zamocowane w podstawie osłony, osłona może się odłączyć w czasie jazdy i spowodować wypadek. Po założeniu osłony CJ-2 otwórz i zamknij osłonę kilka razy, aby upewnić się, że zaczepy są poprawnie zamocowane. Przy całkiem zamkniętej osłonie sprawdź, czy osłona dobrze się blokuje.

Ελληνικά

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας τύπου CJ-2

1. Ακαθαρσίες και γρατζουνιές στην επιφάνεια της ζελατίνας εμποδίζουν την ορατότητα κατά την οδήγηση, με αποτέλεσμα να διακινδυνεύετε! Σε περίπτωση που η ζελατίνα τύπου CJ-2 λερωθεί ή γρατζουνηθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την, ή προβείτε στην αντικατάστασή της.
2. Η ζελατίνα τύπου CJ-2 καθαρίζεται με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και στεγνώστε με ένα απαλό πανί. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής του σύστασης της ζελατίνας και μείωσης της ασφάλειας.
3. Μην οδηγείτε με θαμβωμένη ζελατίνα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να μειωθεί η όρασή σας, το οποίο είναι πολύ επικίνδυνο. Σε περίπτωση που η ζελατίνα τύπου CJ-2 θαμβώσει, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα, έτσι ώστε να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, ξεθαμβώνοντας τη ζελατίνα. Η προαιρετική χρήση της αντιθαμβωτικής μεμβράνης PINLOCK® για τη ζελατίνα είναι επίσης αποτελεσματική, εάν θέλετε να αποφύγετε την θάμβωση της ζελατίνας.
4. Χρησιμοποιείτε πάντα την αυθεντική αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® της SHOEI για ζελατίνες τύπου CJ-2 (προαιρετική). Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του κράνους για οδηγίες σχετικά με την τοποθέτηση της αντιθαμβωτικής μεμβράνης PINLOCK®.
5. Αφαιρέστε την προστατευτική αυτοκόλλητη μεμβράνη πριν την πρώτη χρήση της ζελατίνας.
6. Μόλις καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε τις βάσεις του στηρίγματος, κλείστε τη ζελατίνα και σιγουρευτείτε ότι εφαρμόζει γύρω γύρω με το πλαίσιο. Εάν υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνας και του πλαισίου, επαναριθμήστε τη βάση του στηρίγματος με σκοπό να εξαλείψετε το κενό, από το οποίο θα μπορούσε να εισχωρήσει αέρας ή θόρυβος.
7. Για να σφίξετε τις βίδες, χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι της Phillips με το κεφάλι νούμερο 2, εφαρμόστε το κάθετα και περιστρέψτε το προσεκτικά. Σε περίπτωση χρήσης κατσαβιδιού λανθασμένου μεγέθους ή ηλεκτρικού κατσαβιδιού, υπάρχει κίνδυνος να σπάσει το κεφάλι της βίδας. Ως ανταλλακτικές βίδες χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικές βίδες αλουμινίου. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες, για να μη σπάσουν. (Συνιστώμενη ροπή στρέψης: 80 cN·m ή περίπου 8 kgf·cm)
8. Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στο πεδίο ορατότητας της ζελατίνας.

Polski

Ważna informacja dotycząca osłony CJ-2

1. Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona CJ-2 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową.
2. Osłonę CJ-2 należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze opłucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.
3. Nie prowadź motocykla z zaparowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CJ-2 jest zaparowana, otwórz osłonę, aby cyrkulujące w kasku powietrze usunęło z niej parę wodną. Skutecznym sposobem unikania zaparowania jest używanie (opcjonalnej) szybki niezaparowującej PINLOCK®.
4. Do osłon CJ-2 używaj tylko i wyłącznie oryginalnych szybek niezaparowujących PINLOCK® firmy SHOEI (opcja). Szyki niezaparowujące PINLOCK® muszą być montowane zgodnie z dołączoną do nich instrukcją.
5. Przed pierwszym użyciem osłony zdejmij folię ochronną.
6. Po wyczyszczeniu albo wymianie płytek zamknij osłonę i sprawdź, czy styka się ona na całej długości z zawijką wizjera. Jeżeli między osłoną i zawijką wizjera jest szczelina, wyreguluj płytkę tak, aby szczelina nie występowała, ponieważ może ona przepuszczać pęd powietrza i hałas.
7. Do dokręcania śrub używaj śrubokręta z końcówką krzyżową numer 2, przykładaj go pionowo i obracaj ostrożnie. Użycie śrubokrętu lub wkrętarki o nieprawidłowym rozmiarze może spowodować zerwanie łba śruby. Jako części zamiennych używaj oryginalnych aluminiowych śrub. Za mocne dokręcenie śruby może spowodować jej złamanie. (Zalecany moment dokręcający: 80 cN·m, albo około 8 kgf·cm.)
8. Nie naklejaj żadnych naklejek w polu widzenia osłony.

Ελληνικά / Polski

Ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1

Ανασηκώστε και κατεβάστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο αποκλειστικά χρησιμοποιώντας τον μοχλό. Ποτέ μην ανασηκώνετε ή κατεβάζετε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο απ' ευθείας με τα χέρια σας, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον μηχανισμό ανοίγματος και κλεισίματος της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο.

Η ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1 ανοίγει και κλείνει με τον μοχλό της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο, τον οποίο θα βρείτε στην αριστερή πλευρά του κελύφους. Για να ανοίξετε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο πιέστε το μοχλό προς τα κάτω, μέχρι να σταματήσει στο σημείο που απεικονίζεται στην εικόνα. Εάν η ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο δεν είναι εντελώς ανοιχτή, ενδέχεται να κατεβεί και να κλείσει αναπάντεχα κατά την οδήγηση λόγω αναταραχών ή άλλων φαινομένων, με αποτέλεσμα να μειώσει την όρασή σας.

Αφαίρεση της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1

1. Κατεβάστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1
2. Κρατήστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο και χρησιμοποιήστε τα νύχια σας για να μεγαλώσετε το κενό μεταξύ της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο και του στηρίγματός της, όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Αποσπάστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο περιστρέφοντάς την στην κατεύθυνση που δείχνει το βέλος στην εικόνα.
3. Αποσπάστε την άλλη πλευρά της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο με τον ίδιο τρόπο, έπειτα αφαιρέστε την.

Τοποθέτηση της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1

1. Μετακινήστε τον μοχλό της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο μέχρι το σημείο που φαίνεται στην εικόνα.
2. Συνεχίστε να πιέζετε τον μοχλό, έτσι ώστε η ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο να μη κουνιέται. Εισάγετε το στρογγυλεμένο μέρος της κάτω πλευράς της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1 στην εσοχή του στηρίγματος για τη ζελατίνα, όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Καθώς περιστρέφετε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος, πιέστε το στρογγυλεμένο μέρος της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο στο στήριγμά της, μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο.
3. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία τοποθέτησης στην άλλη πλευρά.
4. Απομακρύνετε τις δαχτυλιές που απέμειναν πάνω στην ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο χρησιμοποιώντας ένα απαλό και στεγνό πανί.

Αφαίρεση της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1
Zdejmowanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

Τοποθέτηση της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1
Zakładanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

Osłona przeciwsłoneczna QSV-1

Podnoś i opuszczaj osłonę przeciwsłoneczną wyłącznie przy użyciu dźwigni. Nigdy nie podnoś i nie opuszczaj osłony przeciwsłonecznej bezpośrednio rękami. Może to uszkodzić mechanizm podnoszący i opuszczający osłony kasku i/lub osłony przeciwsłonecznej.

Osłonę przeciwsłoneczną QSV-1 można otwierać i zamykać przy użyciu dźwigni osłony przeciwsłonecznej po lewej stronie skorupy kasku. Aby otworzyć osłonę przeciwsłoneczną, pociągnij dźwignię na dół tak, by zatrzymała się w pozycji pokazanej na rysunku. Gdy osłona przeciwsłoneczna nie jest całkowicie otwarta, może nieoczekiwania opaść i zamknąć się w czasie jazdy wskutek wibracji i innych zjawisk, powodując ograniczenie widoczności.

Zdejmowanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

1. Opuść osłonę przeciwsłoneczną QSV-1.
2. W sposób pokazany na rysunku przytrzymaj osłonę przeciwsłoneczną i paznokciem poszerz szczelinę między uchwytem osłony przeciwsłonecznej i osłoną przeciwsłoneczną. Odłącz osłonę przeciwsłoneczną, obracając ją w kierunku wskazanym przez strzałkę.
3. Odłącz drugą stronę osłony przeciwsłonecznej w ten sam sposób i zdejmij osłonę przeciwsłoneczną.

Zakładanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

1. Przesuń osłonę przeciwsłoneczną w położenie pokazane na rysunku.
2. Naciskaj przy tym cały czas dźwignię, aby osłona przeciwsłoneczna była nieruchoma. W sposób pokazany na rysunku wprowadź zaokrągloną część na dolnej krawędzi osłony przeciwsłonecznej QSV-1 do otworu uchwytu. Obracając osłonę w kierunku wskazanym przez strzałkę, wciśnij zaokrągloną część osłony przeciwsłonecznej do uchwytu tak, aby została słyszalnie zablokowana.
3. Wykonaj te same czynności z drugiej strony.
4. Zetrzyj z osłony przeciwsłonecznej odciski palców miękką, suchą ściereczką.

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1

1. Η ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1 έχει κατασκευαστεί για να προσφέρει σκιά και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εξωτερική ζελατίνα. Μην οδηγείτε με ανοιχτή ζελατίνα, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο.
2. Μη χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο ταυτόχρονα με γυαλιά ηλίου, καθώς αυτό σκοτεινιάζει την όρασή σας σε επικίνδυνο βαθμό.
3. Σηκώστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο κατά τη νυχτερινή οδήγηση, όταν περνάτε από τούνελ ή άλλο σκοτεινό μέρος.
4. Ακαθαρσίες και γρατζουνιές στη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και είναι επικίνδυνες! Σε περίπτωση που η ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1 έχει λερωθεί ή γρατζουνηθεί, μη τη χρησιμοποιείτε. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την ή αντικαταστήστε την.
5. Μπορείτε να καθαρίσετε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1 με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο και μείωσης της ασφάλειας.
6. Η ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1 διαθέτει αντιθαμβωτική επίστρωση. Ωστόσο, ενδέχεται να θολώσει σε χαμηλές θερμοκρασίες ή συνθήκες υψηλής υγρασίας. Μην οδηγείτε με θαμβωμένη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο, καθώς αυτό εμποδίζει την ορατότητα και είναι επικίνδυνο. Στην περίπτωση αυτή, ανοίξτε την εξωτερική ζελατίνα ή ανασηκώστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο για να κυκλοφορήσει ο αέρας.
7. Σε συγκεκριμένες συνθήκες αποθήκευσης, η υγρασία μπορεί να αλλοιώσει το χρώμα της εξωτερικής επιφάνειας της ζελατίνας, η οποία ενδέχεται να ασπρίσει. Σ' αυτή την περίπτωση καθαρίστε την με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι, όμοιο με αυτό που χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό των γυαλιών ηλίου, για να την επαναφέρετε στην αρχική της μορφή.
8. Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1, καθώς εμποδίζουν την ορατότητά σας.
9. Σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης η ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο ενδέχεται να κατέβει αναπάντεχα κατά την οδήγηση και να παρεμποδίσει την ορατότητα του οδηγού. Έπειτα από την τοποθέτησή της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1, ανεβάστε και κατεβάστε την μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι η προεξοχή της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο εφαρμόζει καλά στο άνοιγμα του στηρίγματός της. Επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο και του στηρίγματός της.

Ważna informacja dotycząca osłony przeciwsłonecznej QSV-1

1. Osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest pomyślana tylko jako ochrona przed słońcem i nie może być używana jako zewnętrzna osłona. Nie prowadź motocykla z otwartą osłoną, używając tylko osłony przeciwsłonecznej.
2. Nie używaj osłony przeciwsłonecznej razem z okularami przeciwsłonecznymi, ponieważ spowoduje to nadmierne i niebezpieczne ograniczenie jasności widzenia!
3. Podnoś osłonę przeciwsłoneczną podczas jazdy w nocy, w tunelach i generalnie w warunkach słabego oświetlenia.
4. Brud i zarysowania osłony przeciwsłonecznej mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest niebezpieczne! Jeżeli osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę przeciwsłoneczną albo wymień ją na nową.
5. Osłonę przeciwsłoneczną QSV-1 należy czyścić miękką i suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony przeciwsłonecznej i zagrozić bezpieczeństwu.
6. Osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest pokryta warstwą zapobiegającą zaparowaniu, ale może zaparować w niskiej temperaturze lub przy dużej wilgotności powietrza. Nie prowadź motocykla z zaparowaną osłoną przeciwsłoneczną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest zaparowana, otwórz osłonę zewnętrzną, aby zapewnić cyrkulację powietrza, albo podnieś osłoną przeciwsłoneczną.
7. Przy przechowywaniu w określonych warunkach, wskutek wilgoci, zewnętrzna powierzchnia osłony przeciwsłonecznej może się zabarwić na biało. W tej sytuacji użyj miękkiej, suchej ściereczki, np. do przecierania okularów, i wytrzyj osłonę przeciwsłoneczną, aby przywrócić jej pierwotny stan.
8. Nie naklejaj naklejek ani taśm samoprzylepnych na osłonę przeciwsłoneczną QSV-1. Mogą one ograniczyć widoczność.
9. Jeżeli osłona przeciwsłoneczna nie będzie poprawnie założona, może nieoczekiwanie opaść podczas jazdy i zakłócić widoczność. Po założeniu osłony przeciwsłonecznej QSV-1 podnieś i opuść osłonę kilka razy, aby upewnić się, że wystająca część osłony przeciwsłonecznej jest pewnie zamocowana w otworze uchwytu. Upewnij się, że między osłoną przeciwsłoneczną i uchwytem nie ma szczeliny.

Ελληνικά

Αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK®(προαιρετική)

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε την αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK®*, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως που παρέχονται μαζί με την αγορά της.

1. Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζελατίνα PINLOCK® με αντιθαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας. Σε περίπτωση χρήσης της PINLOCK® με αντιθαμβωτική επίστρωση μαζί με τη διάφανη ζελατίνα, ο συντελεστής φωτοπερατότητας ανέρχεται περίπου στα 80%. Αυτό το ποσοστό δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτοπερατότητας στην Αμερική (VESC-8, 85%), την Αυστραλία (AS1609, 85%), ή την Ευρώπη (ECE R22, 80%), και γι΄αυτό το λόγο το εξάρτημα αυτό προσδιορίζεται στις προδιαγραφές αυτές «αποκλειστικά για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας».
2. Η αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® αποτελείται από υλικό που είναι πιο ευαίσθητο στις γρατζουνιές σε σχέση με την εξωτερική ζελατίνα. Παρακαλούμε να τη χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.
3. Κατά τη χρήση της αντιθαμβωτικής μεμβράνης PINLOCK® ενδέχεται να μειωθεί η ορατότητα λόγω του πλαισίου σιλικόνης της ζελατίνας, ανάλογα με τη στάση οδήγησης του αναβάτη.
4. Αφαιρέστε το προστατευτικό αυτοκόλλητο πριν τη χρήση της αντιθαμβωτικής μεμβράνης PINLOCK®.
5. Η αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® έχει αποτελεσματική αντιθαμβωτική ικανότητα, απορροφώντας την υγρασία. Ωστόσο, αν χρησιμοποιείτε το κράνος συνεχώς σε χαμηλές θερμοκρασίες ή συνθήκες υψηλής υγρασίας, η ζελατίνα κινδυνεύει να ξεπεράσει το σημείο κορεσμού της με αποτέλεσμα να εμφανιστούν θαμπές γραμμές ή να θολώσει, λόγω των υδρατμών. Οι γραμμές και το θόλωμα που ενδεχομένως να σχηματιστούν, εμποδίζουν την ορατότητα και είναι επικίνδυνα! Σ΄αυτή την περίπτωση ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, εξαφανίζοντας τις γραμμές και το θόλωμα.

*PINLOCK® είναι σήμα κατατεθέν της PINLOCK SYSTEMS B.V.

Polski

Szybka niezaparowująca PINLOCK®(opcja)

Jeżeli używasz szybki opcjonalnej niezaparowującej PINLOCK®*, przeczytaj dołączoną do niej instrukcję użytkowania.

1. Używać z tylko w czasie dnia. Nigdy nie używaj soczewki niezaparowującej PINLOCK® w nocy. Jeżeli szybka zapobiegająca zaparowaniu PINLOCK® jest używana z przezroczystą osłoną, przepuszczalność światła wynosi około 80%. Ta wartość nie spełnia wymagań obowiązujących w USA (VESC-8, 85%), Australii (AS1609, 85%) i Europie (ECE R22, 80%), w tych krajach jej używanie jest więc dozwolone „tylko w czasie dnia”.
2. Szybka niezaparowująca PINLOCK® jest wykonana z materiału łatwiej ulegającemu porysowaniu niż osłona zewnętrzna. Należy się z nią obchodzić bardzo ostrożnie.
3. Uszczelka silikonowa szybki niezaparowującej PINLOCK® może w niektórych pozycjach ograniczać pole widzenia kierowcy.
4. Przed pierwszym użyciem szybki niezaparowującej PINLOCK® zdejmij z niej folię ochronną.
5. Szybka niezaparowująca PINLOCK® bardzo skutecznie zapobiega zaparowaniu przez pochłanianie pary wodnej. Jeżeli jednak kask jest ciągle używany w niskiej temperaturze i/lub przy wysokiej wilgotności powietrza, szybka może zostać nasycona parą wodną, co spowoduje pojawienie się pasków pary. Pojawienie się pasków pary może ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne! W takiej sytuacji otwórz osłonę, aby cyrkulujące wewnątrz kasku powietrze usunęło parę wodną z kasku.

*PINLOCK® jest zarejestrowanym znakiem handlowym PINLOCK SYSTEMS B.V.

Ελληνικά

Αντικατάσταση εσωτερικών στοιχείων

Polski

Wymiana części wewnętrznych

Στο μοντέλο J-Cruise το κεντρικό μαξιλαράκι, το δεξί και αριστερό μαξιλαράκι για τα μάγουλα, τα καλύμματα για τα λουράκια σαγονιού και τα μαξιλαράκια για να αυτιά είναι αποσπώμενα και μπορούν να πλυθούν. Εκτός αυτού, μπορείτε να ρυθμίσετε την εφαρμογή του κράνους σας χρησιμοποιόντας τα προαιρετικά μαξιλαράκια. Κοιτάξτε τη λίστα και την εικόνα των εσωτερικών στοιχείων, για να διαπιστώσετε εάν πρέπει να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τα αντίστοιχα στοιχεία. Σιγουρευτείτε πάντα, πριν την οδήγηση, ότι το κεντρικό μαξιλαράκι έχει τοποθετηθεί στο κράνος, καθώς και τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα και τα καλύμματα των λουριών σαγονιού.
Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη ταμπέλα για να παραγγείλετε τα σωστά εσωτερικά στοιχεία, με σκοπό να ρυθμίσετε την εφαρμογή του κράνους σας.

W kaskach J-Cruise można wyjmować w wkładkę środkową, lewą i prawą wkładkę policzkową oraz nasadkę paska podbródkowego i wkładki uszne do prania. Można też dopasować kask przez używanie opcjonalnych wkładek. Zobacz wykaz i rysunek części wewnętrznych, aby sprawdzić, czy odpowiednie części są założone, czy nie. Przed rozpoczęciem jazdy zawsze wkładaj wkładkę środkową, wkładki policzkowe i nasadki paska podbródkowego.
W razie potrzeby użyj poniższej tabeli, aby zamówić odpowiednie elementy wewnętrzne dla posiadanego kasku.

		XS	S	M	L	XL	XXL
Κεντρικό μαξιλαράκι Wkładka środkowa	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	S9	S5	M5	L5	XL5	—
	Κανονικό / Standard	**S13**	**S9**	**M9**	**L9**	**XL9**	**XL5**
	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή) /Opcja (ścisłe dopasowanie)	—	S13	M13	L13	XL13	XL9
Μαξιλαράκι για τα μάγουλα Wkładka policzkowa	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	35	31				—
	Κανονικό / Standard	**39**	**35**				**31**
	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή) /Opcja (ścisłe dopasowanie)	—	39				35

- Τα ίδια μαξιλαράκια για τα μάγουλα χρησιμοποιούνται για όλα τα μεγέθη κράνους. Για το κράνος μεγέθους M μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μαξιλαράκια για τα μάγουλα μεγέθους 31 εάν επιθυμείτε χαλαρή εφαρμογή του κράνους, και μεγέθους 39 εάν θέλετε το κράνος να εφαρμόζει πιο σφιχτά (και τα δύο είδη είναι προαιρετικά στοιχεία).
- Στα κεντρικά μαξιλαράκια ο τύπος διαφέρει ανάλογα με το μέγεθος του μοντέλου κράνους. Επιβεβαιώστε πρώτα το μέγεθος του κράνους σας πριν την αγορά τους.

- We wszystkich rozmiarach kasków można używać jednakowych wkładek policzkowych. W przypadku kasku o rozmiarze M należy dobrać wkładki policzkowe o rozmiarze 31, aby uzyskać luźne dopasowanie, albo o rozmiarze 39, aby uzyskać ścisłe dopasowanie (obie te części są opcjonalne).
- Wkładki środkowe są różne zależnie od rozmiaru modelu. Przed zakupem sprawdź rozmiar swojego kasku.

Ελληνικά

Αφαίρεση εσωτερικών στοιχείων

1. **Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα**
   Για να αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα από τη βάση του, ξεκουμπώστε τα 3 κουμπιά (Εικόνα 1). Τραβήξτε την εσοχή (α) από το στήριγμα των μαξιλαριών για τα μάγουλα (Α), όπως δείχνει η εικόνα 2.
   Έπειτα, τραβήξτε την εσοχή (β) από το στήριγμα των μαξιλαριών για τα μάγουλα (Β), όπως δείχνει η εικόνα 3. Μη τραβάτε με πολύ δύναμη. Τραβήξτε πρώτα την μπροστινή εσοχή (α). Εάν τραβήξετε πρώτα την πίσω εσοχή (β) πριν να τραβήξετε την εσοχή (α), κινδυνεύετε να σπάσετε τη βάση.

2. **Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα αυτιά**
   Ξεκουμπώστε τα 3 κουμπιά της βάσης από το πλαίσιο των μαξιλαριών για τα μάγουλα (Εικόνα 4). Αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα αυτιά. Έπειτα αφαιρέστε με τον ίδιο τρόπο και το άλλο μαξιλαράκι για τα αυτιά.

3. **Αφαίρεση του κεντρικού μαξιλαριού**
   Ξεκουμπώστε τα δύο κουμπιά στην πίσω πλευρά (Εικόνα 5) και τα 4 κουμπιά στην μπροστινή πλευρά (Εικόνα 6). Αφαιρέστε το κεντρικό μαξιλαράκι.

Polski

Wyjmowanie części wewnętrznych

1. **Wyjmowanie wkładek policzkowych**
   Zwolnij 3 zatrzaski, aby wyjąć wkładkę z gniazda policzkowego (rysunek 1). Następnie wyciągnij wypust (a) z zawiasu wkładki policzkowej (A) w sposób pokazany na rysunku 2.
   Następnie wyciągnij wypust (b) z zawiasu wkładki policzkowej (B) w sposób pokazany na rysunku 3. Nie pociągaj go za mocno. Pamiętaj, żeby najpierw wyciągnąć przedni wypust (a). Jeżeli wyciągniesz tylny wypust (b) przed wyciągnięciem wypustu (a), możesz uszkodzić płytkę.

2. **Wyjmowanie wkładek usznych**
   Zwolnij 3 zatrzaski na płytce gniazda policzkowego (rysunek 4). Wyjmij wkładkę uszną. Wyjmij drugą wkładkę uszną w ten sam sposób.

3. **Wyjmowanie wkładki środkowej**
   Zwolnij 2 tylne zatrzaski (rysunek 5) i 4 przednie zatrzaski (rysunek 6). Wyjmij wkładkę środkową.

Ελληνικά

4. **Αφαίρεση των καλυμμάτων για τα λουράκια σαγονιού**
   Αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα, έπειτα ανοίξτε το κλείδωμα του καλύμματος για τα λουράκια σαγονιού. Αφαιρέστε το κάλυμμα από το λουράκι σαγονιού (Εικόνα 7). Αφαιρέστε το άλλο κάλυμμα για τα λουράκια σαγονιού με τον ίδιο τρόπο.

Polski

4. **Zdejmowanie nasadek paska podbródkowego**
   Wyjmij wkładkę policzkową, a następnie zwolnij zatrzask nasadki paska podbródkowego. Zdejmij nasadkę z paska podbródkowego (rysunek 7). Zdejmij drugą nasadkę paska podbródkowego w ten sam sposób.

Ελληνικά

Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων

1. **Τοποθέτηση των καλυμμάτων για το λουράκι σαγονιού**
   Τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού διαφέρουν σε σχήμα στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του κράνους. Κοιτάξτε την εικόνα για να διαπιστώσετε ποιά είναι η δεξιά και ποιά η αριστερή πλευρά. Περάστε το λουράκι σαγονιού μέσα από το κάλυμμα και πιέστε το κουμπί μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλίκ (Εικόνα 8).
2. **Τοποθέτηση του κεντρικού μαξιλαριού**
   Εισάγετε τη δεξιά και αριστερή πλευρά του μπροστινού μέρους της βάσης (Εικόνα 9). Εφαρμόστε το στρογγυλεμένο μέρος της βάσης στην εσοχή η οποία βρίσκεται στο κέντρο του κεντρικού πλαισίου για τα μαξιλαράκια. Πιέστε τα 4 κουμπιά μέχρι να κλείσουν (Εικόνα 10). Πιέστε τα 2 κουμπιά στο πίσω μέρος της βάσης μέχρι να κλείσουν (Εικόνα 11).

Polski

Zakładanie części wewnętrznych

1. **Zakładanie nasadek paska podbródkowego**
   Nasadki paska podbródkowego mają różny kształt po prawej i lewej stronie kasku. Zidentyfikuj prawą i lewą stronę na podstawie rysunku. Przeprowadź pasek podbródkowy przez nasadkę i zamknij zatrzask (słyszalne kliknięcie), patrz rysunek 8.

2. **Wkładanie wkładki środkowej**
   Włóż prawą i lewą stronę przedniej płytki (rysunek 9). Zamocuj zaokrągloną część płytki w otworze pośrodku podstawy wkładki środkowej, przymocowanej do kasku. Zatrzaśnij 4 zatrzaski (rysunek 10). Zatrzaśnij 2 zatrzaski na tylnej płytce (rysunek 11).

Κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού (δεξιά)
Nasadka paska podbródkowego (P)

Κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού (αριστερά)
Nasadka paska podbródkowego (L)

Ελληνικά

3. **Τοποθέτηση των μαξιλαριών για τα αυτιά**
Το δεξί και το αριστερό μαξιλαράκι για τα αυτιά χρησιμοποιούνται μαζί. Πιέστε το μαξιλαράκι για τα αυτιά στο σημείο (A) μεταξύ του κεντρικού μαξιλαριού και της εσωτερικής αντικραδασμικής επένδυσης (Εικόνα 12). Πιέστε τα 3 άγκιστρα του μαξιλαριού για τα μάγουλα στις εσοχές της βάσης για τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα. Τοποθετήστε με τον ίδιο τρόπο και το άλλο μαξιλαράκι.

4. **Τοποθέτηση των μαξιλαριών για τα μάγουλα**
Πριν να τοποθετήσετε τα μαξιλαράκια στα μάγουλα, βεβαιωθείτε ότι τα 3 κουμπιά βρίσκονται στη σωστή θέση τους, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 13.
Προσδιορίστε τη δεξιά και την αριστερή πλευρά και εισχωρήστε το πίσω μέρος της βάσης για τα μαξιλαράκια στα μάγουλα στο κενό μεταξύ του κελύφους και της εσωτερικής αντικραδασμικής επένδυσης (Εικόνα 14). Εφαρμόστε την εσοχή (β) στην προεξοχή του στηρίγματος για τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα (B) και **τραβήξτε το προς το πίσω μέρος του κράνους.**
Εφαρμόστε την εσοχή (α), η οποία βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της βάσης, στην προεξοχή του στηρίγματος των μαξιλαριών για τα μάγουλα (A) όπως απεικονίζεται στην εικόνα 15. Μετακινήστε τη βάση προς το πίσω μέρος του κράνους, καθώς τοποθετείτε το πίσω μέρος (Εικόνα 14), αλλιώς η εσοχή (α) δεν θα εφαρμόσει στην προεξοχή.

Polski

3. **Wkładanie wkładek usznych**
Wkładki uszne prawa i lewa są przeznaczone do używania razem. Wciśnij część (A) wkładki usznej między wkładkę środkową i wkładkę absorbującą siłę uderzenia (rysunek 12). Wsuń 3 zatrzaski wkładki usznej do wypustów w gnieździe policzkowym. Załóż drugą wkładkę uszną w ten sam sposób.

4. **Zakładanie wkładek policzkowych**
Przed włożeniem wkładek policzkowych sprawdź, czy 3 zatrzaski znajdują się w pozycjach zgodnych z rysunkiem 13.
Zidentyfikuj prawą i lewą stronę wkładki i włóż tylną część płytki wkładki policzkowej między skorupę kasku i wkładkę absorbującą siłę uderzenia (rysunek 14). Dobrze zamocuj wypust płytki (b) w piaście zawiasu wkładki policzkowej (B) **przesuń go w kierunku tyłu kasku.**
Wypust (a) w przedniej części płytki dobrze zamocuj w piaście (A) w sposób pokazany na rysunku 15. Pamiętaj o przesunięciu płytki w kierunku tyłu kasku przy wkładaniu tylnej części (rysunek 14), w przeciwnym razie wypust (a) może się nie wpasować w piastę.

Ελληνικά

Μόλις τοποθετήσετε τη βάση, περάστε το λουράκι σαγονιού από το κενό στο μαξιλαράκι για τα μάγουλα (Εικόνα 16). Κλείστε τα κουμπιά με τη σειρά από το ❶ μέχρι το ❸, πιέζοντάς τα δυνατά από την πλευρά του μαξιλαριού, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ. Τέλος, πιέστε την μπροστινή άκρη του μαξιλαριού (A), όπως απεικονίζεται στην εικόνα 17, και πιέστε τη βάση του μαξιλαριού για τα μάγουλα στην εσοχή της βάσης για τα μαξιλαράκια για τα μάγουλα. Τοποθετήστε το άλλο μαξιλαράκι για τα μάγουλα με τον ίδιο τρόπο.

Polski

Po włożeniu płytki przeprowadź pasek podbródkowy przez pustą część wkładki policzkowej (rysunek 16). Zamknij zatrzaski w kolejności od ❶ do ❸, mocno naciskając główkę zatrzasku od strony wkładki tak, by usłyszeć odgłos kliknięcia. Na koniec naciśnij narożnik (A) wkładki w sposób pokazany na rysunku 17 i dobrze zamocuj płytkę wkładki policzkowej w piaście gniazda policzkowego kasku. Włóż drugą wkładkę policzkową w ten sam sposób.

Ελληνικά

Σημαντικό σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων

1. Όταν ανοίγετε ή κλείνετε ένα κουμπί, πρέπει να το κρατάτε από κοντά και να το κλείνετε με προσοχή. Πιέστε το κουμπί με δύναμη, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλίκ.
2. Μπορείτε να καθαρίσετε τα εσωτερικά στοιχεία πλένοντάς τα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων (σε ειδικό προστατευτικό δίχτυ πλυσίματος). Παρακαλούμε να τα πλένετε με προσοχή. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό. Για να τα στεγνώσετε, πιέστε τα απαλά με μία στεγνή πετσέτα και αφήστε τα να στεγνώσουν σε σκιερό μέρος. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα πλαστικά μέρη των εσωτερικών στοιχείων, μη τα στύβετε με δύναμη, μη διπλώνετε ή λυγίζετε τα πλαστικά μέρη. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά το πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων. Μη στεγνώνετε τα εσωτερικά στοιχεία στο στεγνωτήριο ρούχων, με πιστολάκι μαλλιών ή άλλο είδος συσκευής στεγνώματος, καθώς η ζέστη μπορεί να δημιουργήσει ζημιές στο υλικό. Για να καθαρίσετε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση (το τμήμα που αποτελείται από αφρό πολυστυρολίου) μπορείτε να την βρέξετε με ένα μαλακό πανάκι με διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού και στη συνέχεια να την σκουπίσετε. Αφήστε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση να στεγνώσει σε σκιερό μέρος. Μη την αφήσετε να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές στεγνώματος, καθώς η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη ζέστη. Σε περίπτωση που η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση έρθει σε επαφή με υψηλή ζέστη οποιασδήποτε μορφής, πρέπει να έλθετε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο των προϊόντων ή απευθείας με την εταιρία SHOEI, για να διεκπεραιωθεί μία αξιολόγηση ασφάλειας. Για να αποφύγετε ενδεχόμενες ζημιές, **μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.**

Polski

Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych

1. Przy mocowaniu i luzowaniu zatrzasków trzymaj za zatrzaski i postępuj uważnie. Mocuj zatrzaski tak, by słyszalnie klikały.
2. Możesz myć części wewnętrzne ręcznie lub prać je w pralce automatycznej po umieszczeniu w siatce do prania. Pierz części ostrożnie. Używaj do prania tylko letniej wody. Delikatnie wyciśnij z części wodę w suchym ręczniku, a następnie wysusz je w cieniu. Aby zapobiec uszkodzeniu wykonanych z tworzywa sztucznego elementów części wewnętrznych, nie wyżymaj ich zbyt mocno i nie zginaj plastikowych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli używasz pralki automatycznej. Nie susz części wewnętrznych w suszarce do bielizny, przy użyciu suszarki do włosów czy przy użyciu jakiegokolwiek rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić materiał. Wkładkę absorbującą siłę uderzenia (część z pianki polistyrenowej) należy zwilżyć miękką ściereczką nasączoną wodą z delikatnym, obojętnym mydłem, a następnie wytrzeć. Susz wkładkę absorbującą siłę uderzenia na powietrzu w cieniu. Nie susz wkładki absorbującej siłę uderzenia na słońcu i nie używaj żadnego rodzaju mechanicznych suszarek, wkładka absorbująca siłę uderzenia jest bardzo wrażliwa na temperaturę. Jeżeli wkładka absorbująca siłę uderzenia była narażona na wysoką temperaturę, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą SHOEI, aby ocenić stan wkładki pod kątem bezpieczeństwa. Aby zapobiec uszkodzeniu, **nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.**

Ελληνικά

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Πριν τη χρήση σιγουρευτείτε ότι τα άγκιστρα της ζελατίνας έχουν κλείσει καλά.
2. Σιγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση του κράνους το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.
3. Όταν καθαρίζετε και φροντίζετε το κράνος και τη ζελατίνα, **μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C; αλατόνερο; όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά; βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά; καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης του κράνους και μείωσης της ασφάλειας.
4. Η επιφάνεια του κράνους κινδυνεύει να διαβρωθεί όταν κατά την οδήγηση κολλήσουν πάνω του έντομα και μείνουν εκεί. Τυχόν έντομα πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως.
5. Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση της εξωτερικής ζελατίνας, της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο ή των εσωτερικών στοιχείων.

Λίστα στοιχείων

Τα ακόλουθα προαιρετικά στοιχεία μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περίπτωση επισκευής ή αντικατάστασης. Για να προβείτε στην αντικατάσταση των στοιχείων αυτών, διαβάστε το βιβλιαράκι με τις οδηγίες χρήσεως, το οποίο παρέχεται στη συσκευασία αγοράς των στοιχείων.

- Ζελατίνα τύπου CJ-2
- Στήριγμα βάσης της ζελατίνας τύπου CJ-2 (δεξιά και αριστερά)
- Βίδες ζελατίνας τύπου CJ-2
- Σετ αποτελούμενο από το στήριγμα βάσης και τις βίδες για τη ζελατίνα τύπου CJ-2
- Αντιθαμβωτική μεμβράνη PINLOCK® για ζελατίνα τύπου CJ-2
- Ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο τύπου QSV-1
- Πάνω εισαγωγή αέρα
- Εξαγωγή αέρα κορυφής
- Κεντρικό μαξιλαράκι
- Μαξιλαράκια για τα μάγουλα (δεξιά και αριστερά)
- Καλύμματα για τα λουράκια σαγονιού (δεξί και αριστερό)
- Μαξιλαράκια για τα αυτιά (δεξιά και αριστερά)

Polski

OSTRZEŻENIE

1. Przed użyciem kasku sprawdź, czy zaczepy osłony są poprawnie zamocowane.
2. Używając kasku zawsze używaj wkładki środkowej, wkładek policzkowych i nasadek paska podbródkowego.
3. Do czyszczenia i pielęgnacji kasku **nie używaj żadnego z następujących środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny kasku i zagrozić bezpieczeństwu.
4. Owady rozbite w czasie jazdy i pozostające na kasku mogą spowodować korozję powierzchni kasku. Należy je szybko usuwać.
5. Osłonę zewnętrzną, osłonę przeciwsłoneczną i części wewnętrzne wymieniaj wyłącznie na oryginalne części SHOEI.

Wykaz części

Do napraw lub wymiany dostępne są wymienione niżej opcjonalne części. Każdą część należy wymieniać zgodnie dołączoną do niej w opakowaniu z instrukcją.

- Osłona CJ-2
- Płytki podstawowe osłony CJ-2 (prawa i lewa)
- Śruby osłony CJ-2
- Zestaw płatek podstawowych i śrub dla osłon CJ-2
- Szybka niezaparowująca PINLOCK® dla kasków CJ-2
- Osłona przeciwsłoneczna QSV-1
- Górny nawiew powietrza
- Górny wywiew powietrza
- Wkładka środkowa
- Wkładki policzkowe (prawa i lewa)
- Nasadki paska podbródkowego (prawa i lewa)
- Wkładki uszne (prawa i lewa)